Europos Parlamentas
2024-2029

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

2023/0463(COD)

28.4.2025

PAKEITIMAI
134 - 412

Pranešimo projektas
Adina Vălean
(PE770.287v01-00)

Suderintų atstovavimo interesų grupėms trečiųjų valstybių vardu skaidrumo reikalavimų vidaus rinkoje nustatymas ir dalinis Direktyvos (ES) 2019/1937 keitimas

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))

Pakeitimas 134
Alexandra Geese

Pasiūlymas dėl direktyvos
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta [Komisijos pasiūlymą].

Or. en

Pagrindimas

The choice of this legal instrument as part of the "Defence of Democracy" package is misleading and fails to address the root causes of foreign interference in the EU. As evidenced by the impact assessment, the EU Commission does not know the extent of the "problem" it is trying to address, stating "the scale of interest representation activities carried out on behalf of third countries in the member states is largely unknown." Secondly, there is no evidence in the Impact Assessment demonstrating that transparency measures have been effective in holding foreign actors to account for their activities and protecting democratic integrity. The proposed Directive only aims at legal interest representation activities. Illegal activities, however, seem to be at the core of the issue, but will not be tackled by this Directive. It is largely unclear how the Directive would ensure that Member State authorities identify bad actors. Thirdly, the Directive overlooks the fact that covert foreign interference may come from diverse sources, both within and outside the EU (letterbox organisations) thereby creating loopholes. Fourth, the definitions are unclear and would lead to legal uncertainty and allow for easy circumvention. In addition, the proposed Commission text would also lower the standards of existing transparency registers in some Member States and at the same time add significant administrative burden on national authorities without concrete evidence that this will have any notable effects for the defence of democracy. Finally, and most importantly, the proposal stigmatises civil society organisations in Europe, it would shrink the space of CSOs and allow for an abuse of the proposal to further crack down on CSOs in certain Member States.

Pakeitimas 135
Leila Chaibi
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta [Komisijos pasiūlymą].

Or. en

Pakeitimas 136
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA kuria nustatomi suderinti atstovavimo interesų grupėms ***trečiųjų valstybių vardu*** skaidrumo reikalavimai vidaus rinkoje ir iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2019/1937 (Tekstas svarbus EEE)	Pasiūlymas EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA kuria nustatomi suderinti atstovavimo interesų grupėms ***veiklos*** skaidrumo reikalavimai vidaus rinkoje ***(Bendroji interesų skaidrumo direktyva)*** ir iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2019/1937 (Tekstas svarbus EEE)

Or. en

Pakeitimas 137
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) atstovavimas interesų grupėms vykdomas ne tik vietos suinteresuotųjų subjektų vardu, bet vis dažniau ir trečiųjų valstybių vardu. Trečiųjų valstybių idėjos gali teigiamai prisidėti prie viešų debatų ir yra sveikintina tarptautinio įsitraukimo dalis. Vis dėlto valstybės pareigūnams ar asmenims ne visada lengva atpažinti trečiųjų valstybių dalyvavimą atstovavimo interesų grupėms veikloje, susijusioje su jų sprendimų priėmimo procesu, arba suprasti tokios veiklos mastą, tendencijas ir dalyvius. Trečiosios valstybės turėtų būti suprantamos kaip valstybės, kurios	***Išbraukta.***

nėra Sąjungos ar Europos ekonominės erdvės narės;

Or. en

Pakeitimas 138
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) jeigu atstovavimas interesų grupėms***, įskaitant trečiosioms valstybėms teikiamą atstovavimą interesų grupėms,*** paprastai teikiamas už atlygį, tai yra paslauga pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 57 straipsnį. Atstovavimo interesų grupėms rinka taip pat apima pačių trečiųjų valstybių subjektų vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, kuri prilygsta paslaugoms ir yra susijusi su ekonominio pobūdžio veikla arba ją pakeičia. Ši veikla turėtų būti traktuojama taip pat, kaip atstovavimo interesų grupėms paslaugos;	(3) jeigu atstovavimas interesų grupėms paprastai teikiamas už atlygį, tai yra paslauga pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 57 straipsnį. Atstovavimo interesų grupėms rinka taip pat apima pačių trečiųjų valstybių subjektų vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, kuri prilygsta paslaugoms ir yra susijusi su ekonominio pobūdžio veikla arba ją pakeičia. Ši veikla turėtų būti traktuojama taip pat, kaip atstovavimo interesų grupėms paslaugos;

Or. en

Pakeitimas 139
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) dėl šių skirtumų sudaromos nevienodos sąlygos ir didėja subjektų, siekiančių vykdyti atstovavimo interesų grupėms veiklą daugiau nei vienoje valstybėje narėje, reikalavimų laikymosi išlaidos, o tai gali atgrasyti nuo naujų rūšių atstovavimo interesų grupėms veiklos plėtojimo ir teikimo vidaus rinkoje.	(6) dėl šių skirtumų sudaromos nevienodos sąlygos ir didėja subjektų, siekiančių vykdyti atstovavimo interesų grupėms veiklą daugiau nei vienoje valstybėje narėje, reikalavimų laikymosi išlaidos, o tai gali atgrasyti nuo naujų rūšių atstovavimo interesų grupėms veiklos plėtojimo ir teikimo vidaus rinkoje. Tokios

Tikėtina, kad trečiosios valstybės sieks atstovavimo interesų grupėms daugiau nei vienoje valstybėje narėje, kad visoje Sąjungoje būtų užtikrinta bendra joms palanki politika. Tokios sąlygos daro neigiamą poveikį ekonominės veiklos vykdytojams ir sudaro kliūtis tarpvalstybinio atstovavimo interesų grupėms teikimui vidaus rinkoje. Be to, dėl šių nevienodų sąlygų tarpvalstybinė atstovavimo interesų grupėms veikla nukreipiama iš didesnio reglamentavimo valstybių narių į mažesnio reglamentavimo arba silpnesnio vykdymo užtikrinimo valstybes nares. Toks reglamentavimo arbitražas taip pat suteikia ***galimybę trečiųjų valstybių*** subjektams, siekiantiems išvengti skaidrumo reikalavimų;	sąlygos daro neigiamą poveikį ekonominės veiklos vykdytojams ir sudaro kliūtis tarpvalstybinio atstovavimo interesų grupėms teikimui vidaus rinkoje. Be to, dėl šių nevienodų sąlygų tarpvalstybinė atstovavimo interesų grupėms veikla nukreipiama iš didesnio reglamentavimo valstybių narių į mažesnio reglamentavimo arba silpnesnio vykdymo užtikrinimo valstybes nares. Toks reglamentavimo arbitražas taip pat suteikia ***galimybių*** subjektams, siekiantiems išvengti skaidrumo reikalavimų;

Or. en

Pakeitimas 140
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) didėjant informuotumui apie ***tam tikrų trečiųjų valstybių*** bandymus daryti įtaką demokratiniams procesams Sąjungoje, kai kurios valstybės narės tikriausiai parengs naujas taisykles, kuriomis bus siekiama užtikrinti ***užsienio šalių įtakos, daromos per atstovavimą*** interesų grupėms***,*** skaidrumą. Todėl tikėtina, kad kliūtys, trukdančios teikti tokias paslaugas daugiau nei vienoje valstybėje narėje, atsirandančios dėl ***trečiųjų valstybių vardu vykdomos*** atstovavimo interesų grupėms veiklos vidaus rinkos susiskaidymo, didės;	(7) didėjant informuotumui apie bandymus daryti įtaką demokratiniams procesams Sąjungoje, kai kurios valstybės narės tikriausiai parengs naujas taisykles, kuriomis bus siekiama užtikrinti ***atstovavimo*** interesų grupėms skaidrumą. Todėl tikėtina, kad kliūtys, trukdančios teikti tokias paslaugas daugiau nei vienoje valstybėje narėje, atsirandančios dėl atstovavimo interesų grupėms veiklos vidaus rinkos susiskaidymo, didės;

Or. en

Pakeitimas 141
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) dėl esamų nacionalinių atstovavimo interesų grupėms skaidrumą reglamentuojančių priemonių skirtumų***, ypač susijusių su trečiųjų valstybių vardu vykdomu atstovavimu interesų grupėms,*** ir dabartinių aplinkybių, kai didėja supratimas apie ***užsienio šalių*** kišimosi į demokratinius procesus riziką, išryškėja poreikis imtis veiksmų Sąjungos lygmeniu, kad būtų reglamentuojamas atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikimas ir įsitraukiama į ***trečiųjų valstybių vardu vykdomą*** atstovavimo interesų grupėms veiklą visoje Sąjungoje, kartu užtikrinant aukštą tokios veiklos skaidrumo lygį;	(8) dėl esamų nacionalinių atstovavimo interesų grupėms skaidrumą reglamentuojančių priemonių skirtumų ir dabartinių aplinkybių, kai didėja supratimas apie kišimosi į demokratinius procesus riziką, išryškėja poreikis imtis veiksmų Sąjungos lygmeniu, kad būtų reglamentuojamas atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikimas ir įsitraukiama į atstovavimo interesų grupėms veiklą visoje Sąjungoje, kartu užtikrinant aukštą tokios veiklos skaidrumo lygį;

Or. en

Pakeitimas 142
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant išvengti tokios situacijos, kai valstybės narės siekia vienašališkai spręsti joms susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su užsienio šalių įtakos, daromos per atstovavimą interesų grupėms, skaidrumu, ir užkirsti kelią papildomų kliūčių, trukdančių teikti tarpvalstybinę atstovavimo interesų grupėms veiklą, vykdomą trečiųjų valstybių vardu, atsiradimui dėl skirtingos ir nenuoseklios nacionalinių įstatymų raidos, būtina numatyti suderintas priemones Sąjungos lygmeniu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 143
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant išvengti tokios situacijos, kai valstybės narės siekia vienašališkai spręsti joms susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su ***užsienio šalių įtakos, daromos per atstovavimą*** interesų grupėms***,*** skaidrumu, ir užkirsti kelią papildomų kliūčių, trukdančių teikti tarpvalstybinę atstovavimo interesų grupėms veiklą***, vykdomą trečiųjų valstybių vardu***, atsiradimui dėl skirtingos ir nenuoseklios nacionalinių įstatymų raidos, būtina numatyti suderintas priemones Sąjungos lygmeniu;	(9) siekiant išvengti tokios situacijos, kai valstybės narės siekia vienašališkai spręsti joms susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su ***atstovavimo*** interesų grupėms skaidrumu, ir užkirsti kelią papildomų kliūčių, trukdančių teikti tarpvalstybinę atstovavimo interesų grupėms veiklą, atsiradimui dėl skirtingos ir nenuoseklios nacionalinių įstatymų raidos, būtina numatyti suderintas priemones Sąjungos lygmeniu;

Or. en

Pakeitimas 144
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant išvengti tokios situacijos, kai valstybės narės siekia vienašališkai spręsti joms susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su užsienio šalių įtakos, daromos per atstovavimą interesų grupėms, skaidrumu, ir užkirsti kelią papildomų kliūčių, trukdančių teikti tarpvalstybinę atstovavimo interesų grupėms veiklą, vykdomą trečiųjų valstybių vardu, atsiradimui dėl skirtingos ir nenuoseklios nacionalinių įstatymų raidos, būtina numatyti suderintas	(9) siekiant išvengti tokios situacijos, kai valstybės narės siekia vienašališkai spręsti joms susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su užsienio šalių įtakos, daromos per atstovavimą interesų grupėms, skaidrumu, ir užkirsti kelią papildomų kliūčių, trukdančių teikti tarpvalstybinę atstovavimo interesų grupėms veiklą, vykdomą trečiųjų valstybių vardu, atsiradimui dėl skirtingos ir nenuoseklios nacionalinių įstatymų raidos, būtina numatyti suderintas

priemones Sąjungos lygmeniu;	***būtiniausias*** priemones Sąjungos lygmeniu;

Or. en

Pakeitimas 145
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) nustatant suderintus skaidrumo reikalavimus, taikomus visoje vidaus rinkoje, šia direktyva siekiama sukurti nuoseklią ir metodišką sistemą, kuri užtikrintų skaidrumą, susijusį su atstovavimo interesų grupėms veikla, vykdoma trečiųjų valstybių vardu, siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje;	(10) nustatant suderintus ***minimaliuosius*** skaidrumo reikalavimus, taikomus visoje vidaus rinkoje, šia direktyva siekiama sukurti nuoseklią ir metodišką sistemą, kuri užtikrintų skaidrumą, susijusį su atstovavimo interesų grupėms veikla, vykdoma trečiųjų valstybių vardu, siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje;

Or. en

Pakeitimas 146
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) nustatant suderintus skaidrumo reikalavimus, taikomus visoje vidaus rinkoje, šia direktyva siekiama sukurti nuoseklią ir metodišką sistemą, kuri užtikrintų skaidrumą, susijusį su atstovavimo interesų grupėms veikla, ***vykdoma trečiųjų valstybių vardu,*** siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje;	(10) nustatant suderintus skaidrumo reikalavimus, taikomus visoje vidaus rinkoje, šia direktyva siekiama sukurti nuoseklią ir metodišką sistemą, kuri užtikrintų skaidrumą, susijusį su atstovavimo interesų grupėms veikla, siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje;

Or. en

Pakeitimas 147
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) nustatant bendrus skaidrumo ir atskaitomybės standartus bei bendrus duomenų teikimo standartus taip pat stiprinama demokratinė atskaitomybė ir geresnės bendros žinios apie atstovavimo interesų grupėms veiklą, vykdomą siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje, taip pat atsižvelgiama į patikimų ir nuoseklių duomenų poreikį. Poreikis užtikrinti ***trečiųjų valstybių vardu vykdomos*** atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą yra teisėtas viešasis tikslas, atsižvelgiant į atvirumo ir skaidrumo principus, kuriais turi būti vadovaujamasi Sąjungos demokratiniame gyvenime pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 1 straipsnio antrą pastraipą ir 10 straipsnio 3 dalį, laikantis vertybių, kuriomis Sąjunga ir jos valstybės narės vadovaujasi pagal ES sutarties 2 straipsnį, taip pat remiant naudojimąsi piliečių teisėmis;	(11) nustatant bendrus skaidrumo ir atskaitomybės standartus bei bendrus duomenų teikimo standartus taip pat stiprinama demokratinė atskaitomybė ir geresnės bendros žinios apie atstovavimo interesų grupėms veiklą, vykdomą siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje, taip pat atsižvelgiama į patikimų ir nuoseklių duomenų poreikį. Poreikis užtikrinti atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą yra teisėtas viešasis tikslas, atsižvelgiant į atvirumo ir skaidrumo principus, kuriais turi būti vadovaujamasi Sąjungos demokratiniame gyvenime pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 1 straipsnio antrą pastraipą ir 10 straipsnio 3 dalį, laikantis vertybių, kuriomis Sąjunga ir jos valstybės narės vadovaujasi pagal ES sutarties 2 straipsnį, taip pat remiant naudojimąsi piliečių teisėmis;

Or. en

Pakeitimas 148
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) trečiųjų valstybių vardu vykdoma	(12) trečiųjų valstybių vardu vykdoma

slapta atstovavimo interesų grupėms veikla gali daryti poveikį Sąjungos vidaus ir išorės politikos, įskaitant jos ekonominius ir saugumo interesus, plėtojimui, formavimui ar įgyvendinimui. Tai apskritai daro poveikį demokratijai, kuri yra bendra Sąjungos vertybė ir kurios užtikrinimas yra labai svarbus Sąjungai ir jos valstybėms narėms. Visoje Sąjungoje užtikrinus suderintą tokios veiklos skaidrumą, būtų prisidedama prie visuomenės pasitikėjimo Sąjungos ir valstybių narių sprendimų priėmimo procesais didinimo;	slapta atstovavimo interesų grupėms veikla gali daryti poveikį Sąjungos ***ir jos valstybių narių*** vidaus ir išorės politikos, įskaitant jos ekonominius ir saugumo interesus, plėtojimui, formavimui ar įgyvendinimui. Tai apskritai daro poveikį demokratijai, kuri yra bendra Sąjungos vertybė ir kurios užtikrinimas yra labai svarbus Sąjungai ir jos valstybėms narėms. Visoje Sąjungoje užtikrinus suderintą tokios veiklos skaidrumą, būtų prisidedama prie visuomenės pasitikėjimo Sąjungos ir valstybių narių sprendimų priėmimo procesais didinimo;

Or. en

Pakeitimas 149
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) ***trečiųjų valstybių vardu vykdoma*** slapta atstovavimo interesų grupėms veikla gali daryti poveikį Sąjungos vidaus ir išorės politikos, įskaitant jos ekonominius ir saugumo interesus, plėtojimui, formavimui ar įgyvendinimui. Tai apskritai daro poveikį demokratijai, kuri yra bendra Sąjungos vertybė ir kurios užtikrinimas yra labai svarbus Sąjungai ir jos valstybėms narėms. Visoje Sąjungoje užtikrinus suderintą tokios veiklos skaidrumą, būtų prisidedama prie visuomenės pasitikėjimo Sąjungos ir valstybių narių sprendimų priėmimo procesais didinimo;	(12) slapta atstovavimo interesų grupėms veikla gali daryti poveikį Sąjungos vidaus ir išorės politikos, įskaitant jos ekonominius ir saugumo interesus, plėtojimui, formavimui ar įgyvendinimui. Tai apskritai daro poveikį demokratijai, kuri yra bendra Sąjungos vertybė ir kurios užtikrinimas yra labai svarbus Sąjungai ir jos valstybėms narėms. Visoje Sąjungoje užtikrinus suderintą tokios veiklos skaidrumą, būtų prisidedama prie visuomenės pasitikėjimo Sąjungos ir valstybių narių sprendimų priėmimo procesais didinimo;

Or. en

Pakeitimas 150
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos

13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) nors tam tikrose trečiosiose valstybėse yra taikomos atstovavimo interesų grupėms veiklos atvirumo ir skaidrumo taisyklės, šios taisyklės netaikomos veiklai, kuria siekiama daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje. Todėl šios taisyklės nėra tinkamos siekiant užtikrinti atstovavimo interesų grupėms, kuriuo siekiama daryti įtaką sprendimų priėmimui Sąjungoje, skaidrumą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 151
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) šioje direktyvoje nustatytos priemonės yra proporcingos ir neviršija to, kas būtina konkrečios veiklos, t. y. ***trečiųjų valstybių vardu vykdomos*** atstovavimo interesų grupėms veiklos, skaidrumui užtikrinti. Jomis nustatomi su ta veikla susiję reikalavimai, o ne reikalavimai subjektams vien dėl to, kad jie gauna finansavimą ***iš užsienio***. Šioje direktyvoje daugiausia dėmesio skiriama didesniam skaidrumui, kai subjektai ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą vidaus rinkoje. Visų pirma šia direktyva nustatomi įpareigojimai užtikrinti, kad viešai skelbiami duomenys būtų pateikiami faktiškai ir neutraliai, o kompetentingos nacionalinės institucijos veiktų taip, kad dėl to, jog subjektas užsiregistravo pagal šios direktyvos nuostatas, neatsirastų jokių neigiamų	(14) šioje direktyvoje nustatytos priemonės yra proporcingos ir neviršija to, kas būtina konkrečios veiklos, t. y. atstovavimo interesų grupėms veiklos, skaidrumui užtikrinti. Jomis nustatomi su ta veikla susiję reikalavimai, o ne reikalavimai subjektams vien dėl to, kad jie gauna finansavimą. Šioje direktyvoje daugiausia dėmesio skiriama didesniam skaidrumui, kai subjektai vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą vidaus rinkoje. Visų pirma šia direktyva nustatomi įpareigojimai užtikrinti, kad viešai skelbiami duomenys būtų pateikiami faktiškai ir neutraliai, o kompetentingos nacionalinės institucijos veiktų taip, kad dėl to, jog subjektas užsiregistravo pagal šios direktyvos nuostatas, neatsirastų jokių neigiamų padarinių, pavyzdžiui, stigmatizavimo. Joje numatyta išsami

padarinių, pavyzdžiui, stigmatizavimo. Joje numatyta išsami apsaugos priemonių sistema, įskaitant veiksmingą teisminę peržiūrą, siekiant užtikrinti suderintų priemonių proporcingumą. Šioje direktyvoje nustatytos priemonės visiškai atitinka pagrindines teises ir nepažeidžia principų, visų pirma pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija), įskaitant saviraiškos ir informacijos laisvę, susirinkimų ir asociacijų laisvę, mokslinių tyrimų laisvę, įskaitant akademinę laisvę, teisę į asmens duomenų apsaugą, teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir laisvę užsiimti verslu. Šioje direktyvoje nustatytomis priemonėmis, kuriomis pasiekiamas bendras skaidrumo lygis, susijęs su ***trečiosios valstybės vardu vykdomu*** atstovavimu interesų grupėms, stiprinamos piliečių demokratinės teisės, kaip nurodyta Chartijoje;

apsaugos priemonių sistema, įskaitant veiksmingą teisminę peržiūrą, siekiant užtikrinti suderintų priemonių proporcingumą. Šioje direktyvoje nustatytos priemonės visiškai atitinka pagrindines teises ir nepažeidžia principų, visų pirma pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija), įskaitant saviraiškos ir informacijos laisvę, susirinkimų ir asociacijų laisvę, mokslinių tyrimų laisvę, įskaitant akademinę laisvę, teisę į asmens duomenų apsaugą, teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir laisvę užsiimti verslu. Šioje direktyvoje nustatytomis priemonėmis, kuriomis pasiekiamas bendras skaidrumo lygis, susijęs su atstovavimu interesų grupėms, stiprinamos piliečių demokratinės teisės, kaip nurodyta Chartijoje;

Or. en

Pakeitimas 152
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(14a) siekiant apsaugoti viešųjų sprendimų priėmimo sąžiningumą ir išvengti galimų interesų konfliktų, tikslinga rekomenduoti, kad asmenys, kurie neseniai ėjo aukšto lygio viešąsias pareigas, pvz., pareigas vyriausybėje ar vykdė parlamento nario įgaliojimus, per pagrįstą veiklos pertraukos laikotarpį, pavyzdžiui, šešis mėnesius nuo savo kadencijos pabaigos, nevykdytų atstovavimo interesų grupėms veiklos trečiųjų valstybių vardu. Tokia priemonė prisidėtų prie visuomenės pasitikėjimo Sąjungos sprendimų priėmimo procesų

skaidrumu ir nešališkumu;

Or. en

Pakeitimas 153
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) šioje direktyvoje nustatyti suderinti skaidrumo reikalavimai neturėtų daryti poveikio ***nacionalinėms taisyklėms, taikomoms*** atstovavimo interesų grupėms veiklai, ***kurią vykdo subjektai, kurie nėra trečiųjų valstybių subjektai,*** jie taip pat neturėtų daryti poveikio nei esminiam tokios veiklos turiniui, nei esminėms taisyklėms, taikomoms valstybės ***pareigūnams, kai jie bendrauja*** su atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdančiais subjektais. Jie neturėtų daryti poveikio nacionalinėje ar Sąjungos teisėje nustatytoms taisyklėms, taikomoms nusikalstamai veiklai ir jos nustatymui, tyrimui, baudžiamojo persekiojimo priežiūrai ir sankcijų taikymui, pavyzdžiui, su korupcija susijusioms taisyklėms;	(15) šioje direktyvoje nustatyti suderinti skaidrumo reikalavimai neturėtų daryti poveikio ***minimaliesiems standartams, nustatytiems nacionalinėse taisyklėse, taikomose*** atstovavimo interesų grupėms veiklai, ***ir*** jie taip pat neturėtų daryti poveikio nei esminiam tokios veiklos turiniui, nei esminėms taisyklėms, taikomoms valstybės ***tarnautojams, bendraujantiems*** su atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdančiais subjektais. Jie neturėtų daryti poveikio nacionalinėje ar Sąjungos teisėje nustatytoms taisyklėms, taikomoms nusikalstamai veiklai ir jos nustatymui, tyrimui, baudžiamojo persekiojimo priežiūrai ir sankcijų taikymui, pavyzdžiui, su korupcija susijusioms taisyklėms;

Or. en

Pakeitimas 154
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių pareigai laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, visų pirma visapusiškai užtikrinti asociacijų ir saviraiškos laisvę, ir laikytis tarptautinių

žmogaus teisių standartų;

Or. en

Pakeitimas 155
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) siekiant suderinti skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą atstovavimo interesų grupėms apibrėžtį. Kad būtų užtikrintas tinkamas suderintų skaidrumo reikalavimų taikymas, atstovavimo interesų grupėms veiklos sąvoka turėtų būti suprantama plačiai. Ji turėtų apimti veiklą, vykdomą siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams, įskaitant poveikį viešajai nuomonei, Sąjungoje ir jos valstybėse narėse, įskaitant regionų ir vietos lygmenis;	(16) siekiant suderinti skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą ***ir išsamią*** atstovavimo interesų grupėms apibrėžtį. Kad būtų užtikrintas tinkamas suderintų skaidrumo reikalavimų taikymas, atstovavimo interesų grupėms veiklos sąvoka turėtų būti suprantama plačiai. Ji turėtų apimti veiklą, vykdomą siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams, įskaitant poveikį viešajai nuomonei, Sąjungoje ir jos valstybėse narėse, įskaitant regionų ir vietos lygmenis;

Or. en

Pakeitimas 156
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) siekiant suderinti skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą atstovavimo interesų grupėms apibrėžtį. Kad būtų užtikrintas tinkamas suderintų skaidrumo reikalavimų taikymas, atstovavimo interesų grupėms veiklos sąvoka turėtų būti suprantama plačiai. Ji turėtų apimti veiklą, vykdomą siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui,	(16) siekiant suderinti ***minimaliuosius*** skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą atstovavimo interesų grupėms apibrėžtį. Kad būtų užtikrintas tinkamas suderintų skaidrumo reikalavimų taikymas, atstovavimo interesų grupėms veiklos sąvoka turėtų būti suprantama plačiai. Ji turėtų apimti veiklą, vykdomą siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui,

rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams, įskaitant poveikį viešajai nuomonei, Sąjungoje ir jos valstybėse narėse, įskaitant regionų ir vietos lygmenis;	rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams, įskaitant poveikį viešajai nuomonei, Sąjungoje ir jos valstybėse narėse, įskaitant regionų ir vietos lygmenis;

Or. en

Pakeitimas 157
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) atstovavimas interesų grupėms taip pat galėtų apimti ***trečiosios valstybės subjekto vardu vykdomą*** veiklą, susijusią su moksliniais tyrimais ir švietimu, pavyzdžiui, analitinių centrų platinamus dokumentus, kuriuose rekomenduojama priimti tam tikrą viešąją politiką arba remiamas jos priėmimas. Pagal Chartijos 13 straipsnyje įtvirtintą akademinės laisvės ir mokslinių tyrimų laisvės principą atstovavimas interesų grupėms neturėtų apimti mokslininkų atliekamų mokslinių tyrimų jų pasirinkta tema, tų tyrimų rezultatų sklaidos arba mokymo ir švietimo veiklos, vykdomos laikantis akademinės laisvės ir institucinės autonomijos principo***, išskyrus atvejus, kai aiškus šios veiklos tikslas yra daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje ir kai ši veikla vykdoma trečiosios valstybės subjekto vardu***. Jei tokio tikslo nesiekiama, tokiai veiklai neturėtų būti taikomi registracijos reikalavimai pagal šią direktyvą;	(19) atstovavimas interesų grupėms taip pat galėtų apimti veiklą, susijusią su moksliniais tyrimais ir švietimu, pavyzdžiui, analitinių centrų platinamus dokumentus, kuriuose rekomenduojama priimti tam tikrą viešąją politiką arba remiamas jos priėmimas. pagal Chartijos 13 straipsnyje įtvirtintą akademinės laisvės ir mokslinių tyrimų laisvės principą atstovavimas interesų grupėms neturėtų apimti mokslininkų atliekamų mokslinių tyrimų jų pasirinkta tema, tų tyrimų rezultatų sklaidos arba mokymo ir švietimo veiklos, vykdomos laikantis akademinės laisvės ir institucinės autonomijos principo. Jei tokio tikslo nesiekiama, tokiai veiklai neturėtų būti taikomi registracijos reikalavimai pagal šią direktyvą;

Or. en

Pakeitimas 158
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) ši direktyva neturėtų būti ***taikoma trečiųjų valstybių*** valdžios ***pareigūnų vykdomai veiklai, susijusiai su oficialių įgaliojimų vykdymu***, įskaitant veiklą, susijusią su diplomatinių santykių tarp valstybių ar tarptautinių organizacijų palaikymu. Ši direktyva taip pat neturėtų būti taikoma teisininkų vykdomai veiklai, kurią sudaro teisinių konsultacijų teikimas arba atstovavimas ***trečiųjų valstybių subjektams*** teismo, taikinimo ar tarpininkavimo procedūrose ir ***jų*** pagrindinių teisių, pavyzdžiui, teisės būti išklausytam, teisės į teisingą bylos nagrinėjimą ir teisės į gynybą, užtikrinimas. Ši direktyva taip pat neturėtų būti taikoma specialistų konsultacijoms, kurios nėra teisinės konsultacijos, pavyzdžiui, specialisto ar eksperto tyrimo, kuris būtų naudojamas argumentams teisme pagrįsti, įsigijimui; techninių ar mokslinių konsultacijų dėl techninių teisės aktų reikalavimų laikymosi gavimui arba naudojimuisi tarpininkavimo paslaugomis, kurias teikia profesionalūs tarpininkai, kurie nebūtinai yra atestuoti teisininkai. Ši direktyva neturėtų būti taikoma pagalbinei veiklai, pavyzdžiui, maitinimo paslaugoms, patalpų suteikimui, brošiūrų ar politinių dokumentų spausdinimui arba internetinių tarpininkavimo paslaugų, apibrėžtų Reglamente (ES) 2022/2065[3], pavyzdžiui, interneto platformų paslaugų, teikimui;	(20) ši direktyva neturėtų būti ***valstybės centrinės*** valdžios ***ir visų kitų lygių valdžios institucijų vykdomai veiklai***, įskaitant veiklą, susijusią su diplomatinių santykių tarp valstybių ar tarptautinių organizacijų palaikymu. Ši direktyva taip pat neturėtų būti taikoma teisininkų vykdomai veiklai, kurią sudaro teisinių konsultacijų teikimas arba atstovavimas teismo, taikinimo ar tarpininkavimo procedūrose ir pagrindinių teisių, pavyzdžiui, teisės būti išklausytam, teisės į teisingą bylos nagrinėjimą ir teisės į gynybą, užtikrinimas. Ši direktyva taip pat neturėtų būti taikoma specialistų konsultacijoms, kurios nėra teisinės konsultacijos, pavyzdžiui, specialisto ar eksperto tyrimo, kuris būtų naudojamas argumentams teisme pagrįsti, įsigijimui; techninių ar mokslinių konsultacijų dėl techninių teisės aktų reikalavimų laikymosi gavimui arba naudojimuisi tarpininkavimo paslaugomis, kurias teikia profesionalūs tarpininkai, kurie nebūtinai yra atestuoti teisininkai. Ši direktyva neturėtų būti taikoma pagalbinei veiklai, pavyzdžiui, maitinimo paslaugoms, patalpų suteikimui, brošiūrų ar politinių dokumentų spausdinimui arba internetinių tarpininkavimo paslaugų, apibrėžtų Reglamente (ES) 2022/2065[3], pavyzdžiui, interneto platformų paslaugų, teikimui; ***ši direktyva neturėtų būti taikoma subjektų, kurių bendra metinė išleista suma visai į šios direktyvos taikymo sritį patenkančiai veiklai per praėjusius finansinius metais yra mažesnė nei 25 000 EUR, veiklai.***
[3] 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas)	[3] 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas)

(OL L 277, ***2022 10 27***, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

(OL L 277, ***2022 10 27***, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

Or. en

Pakeitimas 159
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) siekiant suderinti skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjų apibrėžtį. Atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai galėtų būti privatinės teisės reglamentuojami juridiniai asmenys, fiziniai asmenys, kurie savarankiškai užsiima profesionalia lobistine veikla, taip pat kiti fiziniai ar juridiniai asmenys, kurių pagrindinis ar papildomas užsiėmimas yra daryti įtaką viešųjų sprendimų priėmimo procesui, įskaitant lobistinės veiklos ir viešųjų ryšių bendroves, idėjų institutus, pilietinės visuomenės organizacijas, privačius mokslinių tyrimų institutus, viešuosius mokslinių tyrimų institutus, teikiančius mokslinių tyrimų paslaugas, atskirus tyrėjus ir konsultantus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 160
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) siekiant suderinti skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą atstovavimo interesų grupėms paslaugų	(21) siekiant suderinti ***minimaliuosius*** skaidrumo reikalavimus, būtina numatyti bendrą atstovavimo interesų grupėms

teikėjų apibrėžtį. Atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai galėtų būti privatinės teisės reglamentuojami juridiniai asmenys, fiziniai asmenys, kurie savarankiškai užsiima profesionalia lobistine veikla, taip pat kiti fiziniai ar juridiniai asmenys, kurių pagrindinis ar papildomas užsiėmimas yra daryti įtaką viešųjų sprendimų priėmimo procesui, įskaitant lobistinės veiklos ir viešųjų ryšių bendroves, idėjų institutus, pilietinės visuomenės organizacijas, privačius mokslinių tyrimų institutus, viešuosius mokslinių tyrimų institutus, teikiančius mokslinių tyrimų paslaugas, atskirus tyrėjus ir konsultantus;	paslaugų teikėjų apibrėžtį. Atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai galėtų būti privatinės teisės reglamentuojami juridiniai asmenys, fiziniai asmenys, kurie savarankiškai užsiima profesionalia lobistine veikla, taip pat kiti fiziniai ar juridiniai asmenys, kurių pagrindinis ar papildomas užsiėmimas yra daryti įtaką viešųjų sprendimų priėmimo procesui, įskaitant lobistinės veiklos ir viešųjų ryšių bendroves, idėjų institutus, pilietinės visuomenės organizacijas, privačius mokslinių tyrimų institutus, viešuosius mokslinių tyrimų institutus, teikiančius mokslinių tyrimų paslaugas, atskirus tyrėjus ir konsultantus;

Or. en

Pakeitimas 161
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) subjekto sprendimą kreiptis dėl atstovavimo interesų grupėms gali lemti trečiosios valstybės vyriausybė arba valdžios institucijos. Taip gali būti dėl to, kad trečiosios valstybės vyriausybė ar valdžios institucijos kontroliuoja subjektą, ypač jei jos daro lemiamą poveikį tam subjektui per ekonomines teises, sutartimi įformintus susitarimus ar kitais būdais. Taip gali būti ir tais atvejais, kai subjekto sprendimą lėmė trečiosios valstybės vyriausybė ar valdžios institucijos, ypač duodamos nurodymus ar pavedimus. Siekiant aprėpti tokius atvejus, trečiųjų valstybių subjektų sąvoka turėtų būti suprantama kaip apimanti ne tik trečiųjų valstybių centrinę vyriausybę ir valdžios institucijas, bet ir viešuosius ar privačiuosius subjektus, įskaitant Sąjungos piliečius ir Sąjungoje įsisteigusius juridinius asmenis, kurių	***Išbraukta.***

veiksmus galiausiai galima priskirti tai trečiajai valstybei. Tai, ar viešojo arba privačiojo subjekto veiksmus reikia priskirti trečiosios valstybės vyriausybei ar valdžios institucijai, turėtų būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju tinkamai atsižvelgiant į tokius elementus, kaip atitinkamo subjekto ypatybės ir trečiojoje valstybėje, kurioje subjektas veikia, vyraujanti teisinė ir ekonominė aplinka, įskaitant vyriausybės vaidmenį tos valstybės ekonomikoje;

Or. en

Pakeitimas 162
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) subjekto sprendimą kreiptis dėl atstovavimo interesų grupėms gali lemti trečiosios valstybės vyriausybė arba valdžios institucijos. Taip gali būti dėl to, kad trečiosios valstybės vyriausybė ar valdžios institucijos kontroliuoja subjektą, ypač jei jos daro lemiamą poveikį tam subjektui per ekonomines teises, sutartimi įformintus susitarimus ar kitais būdais. Taip gali būti ir tais atvejais, kai subjekto sprendimą lėmė trečiosios valstybės vyriausybė ar valdžios institucijos, ypač duodamos nurodymus ar pavedimus. Siekiant aprėpti tokius atvejus, trečiųjų valstybių subjektų sąvoka turėtų būti suprantama kaip apimanti ne tik trečiųjų valstybių centrinę ***vyriausybę*** ir valdžios institucijas, bet ir viešuosius ar privačiuosius subjektus, įskaitant Sąjungos piliečius ir Sąjungoje įsisteigusius juridinius asmenis, kurių veiksmus galiausiai galima priskirti tai trečiajai valstybei***.*** Tai, ar viešojo ***arba*** privačiojo subjekto ***veiksmus reikia*** priskirti trečiosios ***valstybės*** vyriausybei ar ***valdžios***	(23) subjekto sprendimą kreiptis dėl atstovavimo interesų grupėms gali lemti trečiosios valstybės vyriausybė arba valdžios institucijos. Taip gali būti dėl to, kad trečiosios valstybės vyriausybė ar valdžios institucijos kontroliuoja subjektą, ypač jei jos daro lemiamą poveikį tam subjektui per ekonomines teises, sutartimi įformintus susitarimus ar kitais būdais. Taip gali būti ir tais atvejais, kai subjekto sprendimą lėmė trečiosios valstybės vyriausybė ar valdžios institucijos, ypač duodamos nurodymus ar pavedimus. Siekiant aprėpti tokius atvejus, trečiųjų valstybių subjektų sąvoka turėtų būti suprantama kaip apimanti ne tik trečiųjų valstybių centrinę ***valdžią*** ir valdžios institucijas, bet ir viešuosius ar privačiuosius subjektus, įskaitant Sąjungos piliečius ir Sąjungoje įsisteigusius juridinius asmenis, kurių veiksmus galiausiai galima priskirti tai trečiajai valstybei***;*** Tai, ar viešojo ***ar*** privačiojo subjekto ***veiksmai turi būti*** priskirti trečiosios ***šalies*** vyriausybei ar institucijai,

institucijai, turėtų būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju tinkamai atsižvelgiant į tokius elementus**,** kaip atitinkamo subjekto ypatybės ***ir trečiojoje valstybėje, kurioje subjektas veikia, vyraujanti teisinė ir ekonominė aplinka, įskaitant vyriausybės vaidmenį tos valstybės ekonomikoje;***	turėtų būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju tinkamai atsižvelgiant į tokius elementus kaip atitinkamo subjekto ypatybės**.**

Or. en

Pakeitimas 163
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) atstovavimo interesų grupėms veikla turėtų patekti į šios direktyvos taikymo sritį, jei ji vykdoma trečiosios valstybės subjekto vardu. Tai reiškia, kad ji turėtų apimti trečiosios valstybės subjektams teikiamas atstovavimo interesų grupėms paslaugas. Be to, kadangi trečiosios valstybės vyriausybė gali pasikliauti subjektais, kurių veiksmus galima jai priskirti, kad jie vykdytų ekonominio pobūdžio atstovavimo interesų grupėms veiklą, kuri panaši į atstovavimo interesų grupėms paslaugą, ši direktyva taip pat turėtų būti taikoma tokiai veiklai. Taigi ji gali būti taikoma ir trečiųjų valstybių subjektų vykdomam vidiniam atstovavimui interesų grupėms. Ši direktyva turėtų apimti trečiųjų valstybių subjektų vardu vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, skirtą fiziniams ar juridiniams asmenims arba vykdomą ar viešai skelbiamą vienoje ar keliose valstybėse narėse;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 164
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) ši direktyva neturėtų ***būti taikoma veiklai, kuria remiami trečiosios valstybės interesai arba kuri yra suderinta su trečiosios valstybės interesais, tačiau neturi jokių sąsajų su ta trečiąja valstybe. Tai apima veiklą***, kuri yra saviraiškos laisvės ir laisvės skleisti ir gauti informaciją bei idėjas arba akademinės laisvės apraiška, pavyzdžiui, veiklą, kurią vykdo fiziniai asmenys, veikiantys savo vardu, arba žurnalistai***, dirbantys trečiosios valstybės žiniasklaidos priemonei, kurių veiksmai negali būti priskirti trečiajai valstybei arba*** nelaikomi atstovavimu interesų grupėms, kaip apibrėžta šioje direktyvoje. Ši direktyva nebus taikoma žiniasklaidos paslaugų, apibrėžtų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) XXXX/XXXX[4]2 straipsnyje, ir audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų, apibrėžtų Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2010/13/ES[5]1 straipsnyje, teikimui. Tačiau ji bus taikoma žiniasklaidos paslaugų teikėjų ***trečiųjų valstybių subjektų vardu*** vykdomai atstovavimo interesų grupėms veiklai, apibrėžtai šioje direktyvoje;	(25) ši direktyva neturėtų ***apimti veiklos***, kuri yra saviraiškos laisvės ir laisvės skleisti ir gauti informaciją bei idėjas arba akademinės laisvės apraiška, pavyzdžiui, veiklą, kurią vykdo fiziniai asmenys, veikiantys savo vardu, arba žurnalistai nelaikomi atstovavimu interesų grupėms, kaip apibrėžta šioje direktyvoje. Ši direktyva nebus taikoma žiniasklaidos paslaugų, apibrėžtų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) XXXX/XXXX[4] 2 straipsnyje, ir audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų, apibrėžtų Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2010/13/ES[5] 1 straipsnyje, teikimui. Tačiau ji bus taikoma žiniasklaidos paslaugų teikėjų vykdomai atstovavimo interesų grupėms veiklai, apibrėžtai šioje direktyvoje;
[4] XXXX Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) XXXX/XXXX, kuriuo nustatoma bendra žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistema (Europos žiniasklaidos laisvės aktas) ir iš dalies keičiama Direktyva 2010/13/ES (OL L XX, XXXX XX XX, p. XX, ELI: XXX).	[4] XXXX Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) XXXX/XXXX, kuriuo nustatoma bendra žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistema (Europos žiniasklaidos laisvės aktas) ir iš dalies keičiama Direktyva 2010/13/ES (OL L XX, XXXX XX XX, p. XX, ELI: XXX).
[5] 2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo (Audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų	[5] 2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo (Audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų

direktyva) (OL L 95, 2010 4 15, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

direktyva) (OL L 95, 2010 4 15, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Or. en

Pakeitimas 165
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) ***trečiosios valstybės*** subjektui teikiamų atstovavimo interesų grupėms paslaugų atveju bet koks atlygis, gautas už atitinkamą atstovavimo interesų grupėms paslaugą, taikant šią direktyvą turėtų būti laikomas atlygiu. Tai galėtų būti finansiniai įnašai, pavyzdžiui, paskolos, kapitalo injekcijos, skolų nurašymas, fiskalinės paskatos arba atleidimas nuo mokesčių, gauti mainais už atstovavimo interesų grupėms veiklą. Atlygis taip pat galėtų apimti išmokas natūra, pavyzdžiui, biuro patalpų suteikimą, statybą ir priežiūrą už atstovavimo interesų grupėms paslaugą. Tokiais atvejais atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjas būtų atsakingas už gautos naudos vertės įvertinimą, pavyzdžiui, taikant rinkos kainą;	(26) subjektui teikiamų atstovavimo interesų grupėms paslaugų atveju bet koks atlygis, gautas už atitinkamą atstovavimo interesų grupėms paslaugą, taikant šią direktyvą turėtų būti laikomas atlygiu. Tai galėtų būti finansiniai įnašai, pavyzdžiui, paskolos, kapitalo injekcijos, skolų nurašymas, fiskalinės paskatos arba atleidimas nuo mokesčių, gauti mainais už atstovavimo interesų grupėms veiklą. Atlygis taip pat galėtų apimti išmokas natūra, pavyzdžiui, biuro patalpų suteikimą, statybą ir priežiūrą už atstovavimo interesų grupėms paslaugą. Tokiais atvejais atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjas būtų atsakingas už gautos naudos vertės įvertinimą, pavyzdžiui, taikant rinkos kainą;

Or. en

Pakeitimas 166
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) Teisingumo Teismas yra nusprendęs, kad esminis atlygio požymis yra tai, kad juo atlyginama už atitinkamas paslaugas. Įnašai pagrindiniam	(27) Teisingumo Teismas yra nusprendęs, kad esminis atlygio požymis yra tai, kad juo atlyginama už atitinkamas paslaugas. Įnašai pagrindiniam

organizacijos finansavimui arba panaši finansinė parama, pavyzdžiui, teikiama pagal ***trečiosios valstybės*** paramos teikėjų dotacijų programą, neturėtų būti laikomi atlygiu už atstovavimo interesų grupėms paslaugą, jei jie nesusiję su atstovavimo interesų grupėms veikla, t. y. jei subjektas tokį finansavimą gautų nepriklausomai nuo to, ar vykdo konkrečią atstovavimo interesų grupėms veiklą;	organizacijos finansavimui arba panaši finansinė parama, pavyzdžiui, teikiama pagal paramos teikėjų dotacijų programą, neturėtų būti laikomi atlygiu už atstovavimo interesų grupėms paslaugą, jei jie nesusiję su atstovavimo interesų grupėms veikla, t. y. jei subjektas tokį finansavimą gautų nepriklausomai nuo to, ar vykdo konkrečią atstovavimo interesų grupėms veiklą;

Or. en

Pakeitimas 167
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) siekiant užtikrinti išsamią ir skaidrią sumų, panaudotų visai atstovavimo interesų grupėms veiklai, apžvalgą, taikant šią direktyvą metinės sumos turėtų apimti visą metinį atlygį, gautą iš ***trečiosios valstybės*** subjekto už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, o tais atvejais, kai atlygis negaunamas, metinių išlaidų, susijusių su vykdoma atstovavimo interesų grupėms veikla, įvertį. Dėl tų pačių priežasčių į šias sumas turėtų būti įtrauktos išlaidos, susijusios su subrangovais ir pagalbine veikla;	(28) siekiant užtikrinti išsamią ir skaidrią sumų, panaudotų visai atstovavimo interesų grupėms veiklai, apžvalgą, taikant šią direktyvą metinės sumos turėtų apimti visą metinį atlygį, gautą iš ***bet kokio*** subjekto už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, o tais atvejais, kai atlygis negaunamas, metinių išlaidų, susijusių su vykdoma atstovavimo interesų grupėms veikla, įvertį. Dėl tų pačių priežasčių į šias sumas turėtų būti įtrauktos išlaidos, susijusios su subrangovais ir pagalbine veikla;

Or. en

Pakeitimas 168
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(29) subrangovai gali būti laikomi ***trečiųjų valstybių subjektų vardu*** atstovavimo interesų grupėms paslaugas teikiančiais subjektais, todėl jiems gali būti taikomi šioje direktyvoje nustatyti įpareigojimai. Siekiant sumažinti administracinę naštą ir išvengti dvigubo atlygio apskaičiavimo, taip pat užtikrinti informavimą visoje sutarčių grandinėje, atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai turėtų užtikrinti, kad jų sutartimi įformintuose susitarimuose su subrangovais būtų nurodyta informacija, jog atstovavimo interesų grupėms veikla vykdoma ***trečiosios valstybės*** subjekto vardu, taip pat įsipareigojimas perduoti šią informaciją tais atvejais, kai veikla toliau perduodama subrangovams. Tuo remiantis subrangovai turėtų būti atleisti nuo šioje direktyvoje nustatytos pareigos registruotis ir saugoti įrašus ir, kai taikoma, paskirti teisinį atstovą;	(29) subrangovai gali būti laikomi atstovavimo interesų grupėms paslaugas teikiančiais subjektais, todėl jiems gali būti taikomi šioje direktyvoje nustatyti įpareigojimai. Siekiant sumažinti administracinę naštą ir išvengti dvigubo atlygio apskaičiavimo, taip pat užtikrinti informavimą visoje sutarčių grandinėje, atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai turėtų užtikrinti, kad jų sutartimi įformintuose susitarimuose su subrangovais būtų nurodyta informacija, jog atstovavimo interesų grupėms veikla vykdoma subjekto vardu, taip pat įsipareigojimas perduoti šią informaciją tais atvejais, kai veikla toliau perduodama subrangovams. Tuo remiantis subrangovai turėtų būti atleisti nuo šioje direktyvoje nustatytos pareigos registruotis ir saugoti įrašus ir, kai taikoma, paskirti teisinį atstovą;

Or. en

Pakeitimas 169
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) kad būtų lengviau laikytis šioje direktyvoje nustatytų registracijos reikalavimų, atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų turėti teisę prašyti subjekto, ***kurio*** vardu teikiama paslauga***, deklaruoti, ar jis yra trečiosios valstybės subjektas***. Atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų kuo geriau pasinaudoti šia teise, kad galėtų priimti informacija pagrįstą sprendimą, leidžiantį jiems vykdant savo veiklą visiškai laikytis šioje direktyvoje nustatytų reikalavimų;	(30) kad būtų lengviau laikytis šioje direktyvoje nustatytų registracijos reikalavimų, atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų turėti teisę prašyti subjekto, ***kieno*** vardu teikiama paslauga. Atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų kuo geriau pasinaudoti šia teise, kad galėtų priimti informacija pagrįstą sprendimą, leidžiantį jiems vykdant savo veiklą visiškai laikytis šioje direktyvoje nustatytų reikalavimų;

Or. en

Pakeitimas 170
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) siekiant didinti atskaitomybę ir skatinti informuotumą apie ***trečiųjų valstybių*** interesų grupes, kurioms jie atstovauja, turėtų būti reikalaujama, kad subjektai, ***trečiosios valstybės subjekto vardu*** vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą, saugotų tam tikrus įrašus. Šiuos įrašus turėtų sudaryti atstovavimo interesų grupėms veiklos tikslo aprašymas, visų pirma sprendimų priėmimo procesas, kuriam siekiama daryti įtaką, ir rezultatas, kurio siekiama. Įrašuose taip pat turėtų būti nurodyta ***trečiosios valstybės*** subjekto tapatybė, kuri tais atvejais, kai subjektas yra fizinis asmuo, turėtų būti suprantama kaip fizinio asmens vardas ir pavardė. Taip pat turėtų būti pateiktos sutarčių kopijos ir pagrindinis keitimasis informacija, svarbūs siekiant suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį, tikslą ir finansinius susitarimus***, taip pat informacija ar medžiaga, sudaranti pagrindinį veiklos komponentą, pavyzdžiui, pozicijos dokumentai, kuriais dalijamasi su valstybės pareigūnais;***	(31) siekiant didinti atskaitomybę ir skatinti informuotumą apie interesų grupes, kurioms jie atstovauja, turėtų būti reikalaujama, kad subjektai, vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą, saugotų tam tikrus įrašus. Šiuos įrašus turėtų sudaryti atstovavimo interesų grupėms veiklos tikslo aprašymas, visų pirma sprendimų priėmimo procesas, kuriam siekiama daryti įtaką, ir rezultatas, kurio siekiama. Įrašuose taip pat turėtų būti nurodyta subjekto tapatybė, kuri tais atvejais, kai subjektas yra fizinis asmuo, turėtų būti suprantama kaip fizinio asmens vardas ir pavardė***, metinė suma pagal su kiekvienu klientu sudarytas sutartis , kai jis veikia kaip tarpininkas, metinė išleista suma, skirta jo pačių interesams arba savo narių kolektyvui ginti***. Taip pat turėtų būti pateiktos sutarčių kopijos ir pagrindinis keitimasis informacija, svarbūs siekiant suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį, tikslą ir finansinius susitarimus***.***

Or. en

Pakeitimas 171
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) iš subjektų, ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdančių atstovavimo interesų	(32) iš subjektų, vykdančių atstovavimo interesų grupėms veiklą, neturėtų būti

grupėms veiklą, neturėtų būti reikalaujama saugoti šiuose įrašuose esančius asmens duomenis ilgiau, nei to reikia siekiant užtikrinti, kad priežiūros institucijos galėtų vykdyti savo priežiūros ir vykdymo užtikrinimo užduotis. Visi tokie įrašai turėtų būti saugomi pakankamai ilgai, kad pagrįstais atvejais priežiūros institucijos galėtų gauti ***trečiosios valstybės subjekto ir*** atstovavimo interesų grupėms veiklos įrašus, taip pat metinius suvestinius įrašus;

reikalaujama saugoti šiuose įrašuose esančius asmens duomenis ilgiau, nei to reikia siekiant užtikrinti, kad priežiūros institucijos galėtų vykdyti savo priežiūros ir vykdymo užtikrinimo užduotis. Visi tokie įrašai turėtų būti saugomi pakankamai ilgai, kad pagrįstais atvejais priežiūros institucijos galėtų gauti atstovavimo interesų grupėms veiklos įrašus, taip pat metinius suvestinius įrašus;

Or. en

Pakeitimas 172
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) siekiant užtikrinti veiksmingą priežiūrą, turėtų būti reikalaujama, kad ***trečiosios valstybės subjekto vardu*** atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai, ***neturintys*** įsisteigimo vietos Sąjungoje, paskirtų Sąjungoje įsisteigusį teisinį atstovą ir užtikrintų, kad jų paskirtas teisinis atstovas turėtų reikiamus įgaliojimus ir išteklius bendradarbiauti su atitinkamomis institucijomis;	(33) siekiant užtikrinti veiksmingą priežiūrą, turėtų būti reikalaujama, kad atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai, ***kurie neturi*** įsisteigimo vietos Sąjungoje, paskirtų Sąjungoje įsisteigusį teisinį atstovą ir užtikrintų, kad jų paskirtas teisinis atstovas turėtų reikiamus įgaliojimus ir išteklius bendradarbiauti su atitinkamomis institucijomis;

Or. en

Pakeitimas 173
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) siekiant užtikrinti suderintus skaidrumo reikalavimus visoje vidaus	(34) siekiant užtikrinti suderintus ***minimaliuosius*** skaidrumo reikalavimus

rinkoje, turėtų būti reikalaujama, kad trečiosios valstybės subjekto vardu atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai užsiregistruotų nacionaliniuose registruose savo įsisteigimo vietoje. Vėlesni registruotos informacijos atnaujinimai taip pat turėtų būti atliekami tame nacionaliniame registre. Šiuos registrus turėtų kurti, tvarkyti ir prižiūrėti valstybės narės. Valstybės narės gali naudotis savo esamais nacionaliniais registrais šios direktyvos tikslu, jei laikomasi šios direktyvos reikalavimų. Kad nebūtų pažeistas nacionalinis kompetencijos pasidalijimas, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė sukurti daugiau nei vieną tokį registrą. Tokiais atvejais valstybės narės turėtų nustatyti taisykles, nurodančias, kuriame nacionaliniame registre turėtų registruotis subjektai, trečiųjų valstybių vardu vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą. Asmens duomenų tvarkymo veiklos nacionaliniuose registruose žurnalai turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei tai būtina prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti, taigi ne ilgiau kaip vienus metus;

visoje vidaus rinkoje, turėtų būti reikalaujama, kad trečiosios valstybės subjekto vardu atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai užsiregistruotų nacionaliniuose registruose savo įsisteigimo vietoje. Vėlesni registruotos informacijos atnaujinimai taip pat turėtų būti atliekami tame nacionaliniame registre. Šiuos registrus turėtų kurti, tvarkyti ir prižiūrėti valstybės narės. Valstybės narės gali naudotis savo esamais nacionaliniais registrais šios direktyvos tikslu, jei laikomasi šios direktyvos reikalavimų. Kad nebūtų pažeistas nacionalinis kompetencijos pasidalijimas, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė sukurti daugiau nei vieną tokį registrą. Tokiais atvejais valstybės narės turėtų nustatyti taisykles, nurodančias, kuriame nacionaliniame registre turėtų registruotis subjektai, trečiųjų valstybių vardu vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą. Asmens duomenų tvarkymo veiklos nacionaliniuose registruose žurnalai turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei tai būtina prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti, taigi ne ilgiau kaip vienus metus;

Or. en

Pakeitimas 174
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) siekiant užtikrinti suderintus skaidrumo reikalavimus visoje vidaus rinkoje, turėtų būti reikalaujama, kad ***trečiosios valstybės subjekto vardu*** atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai užsiregistruotų nacionaliniuose registruose savo įsisteigimo vietoje. Vėlesni registruotos informacijos atnaujinimai taip pat turėtų	(34) siekiant užtikrinti suderintus skaidrumo reikalavimus visoje vidaus rinkoje, turėtų būti reikalaujama, kad atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai užsiregistruotų nacionaliniuose registruose savo įsisteigimo vietoje. Vėlesni registruotos informacijos atnaujinimai taip pat turėtų būti atliekami tame nacionaliniame

būti atliekami tame nacionaliniame registre. Šiuos registrus turėtų kurti, tvarkyti ir prižiūrėti valstybės narės. Valstybės narės gali naudotis savo esamais nacionaliniais registrais šios direktyvos tikslu, jei laikomasi šios direktyvos reikalavimų. Kad nebūtų pažeistas nacionalinis kompetencijos pasidalijimas, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė sukurti daugiau nei vieną tokį registrą. Tokiais atvejais valstybės narės turėtų nustatyti taisykles, nurodančias, kuriame nacionaliniame registre turėtų registruotis subjektai, ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą. Asmens duomenų tvarkymo veiklos nacionaliniuose registruose žurnalai turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei tai būtina prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti, taigi ne ilgiau kaip vienus metus;	registre. Šiuos registrus turėtų kurti, tvarkyti ir prižiūrėti valstybės narės. Valstybės narės gali naudotis savo esamais nacionaliniais registrais šios direktyvos tikslu, jei laikomasi šios direktyvos reikalavimų. Kad nebūtų pažeistas nacionalinis kompetencijos pasidalijimas, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė sukurti daugiau nei vieną tokį registrą***, kurie turėtų būti sąveikūs***. Tokiais atvejais valstybės narės turėtų nustatyti taisykles, nurodančias, kuriame nacionaliniame registre turėtų registruotis subjektai, vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą. Asmens duomenų tvarkymo veiklos nacionaliniuose registruose žurnalai turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei tai būtina prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti, taigi ne ilgiau kaip vienus metus;

Or. en

Pakeitimas 175
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) jei ***trečiosios valstybės subjekto vardu*** atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantis subjektas yra įsisteigęs keliose valstybėse narėse, registracija turėtų būti atliekama tik toje valstybėje narėje, kurioje yra pagrindinė subjekto verslo vieta. Pagrindinė subjekto verslo vieta turėtų būti suprantama kaip vieta, kurioje yra subjekto pagrindinė buveinė arba registruota buveinė, kurioje vykdoma pagrindinė ekonominė veikla ir veiklos kontrolė;	(36) jei atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantis subjektas yra įsisteigęs keliose valstybėse narėse, registracija turėtų būti atliekama tik toje valstybėje narėje, kurioje yra pagrindinė subjekto verslo vieta. Pagrindinė subjekto verslo vieta turėtų būti suprantama kaip vieta, kurioje yra subjekto pagrindinė buveinė arba registruota buveinė, kurioje vykdoma pagrindinė ekonominė veikla ir veiklos kontrolė;

Or. en

Pakeitimas 176

Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) šios direktyvos tikslu į registracijos prašymą turėtų būti įtraukta tik ta informacija, kuri būtina siekiant užtikrinti ***trečiųjų valstybių vardu vykdomos*** atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą ir veiksmingą šios direktyvos vykdymo užtikrinimą. Tokiai informacijai turėtų būti priskiriami duomenys apie patį atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantį subjektą***, trečiąją valstybę, kurios vardu vykdoma veikla***, šioje direktyvoje apibrėžtų atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdančių subrangovų tapatybę ir informacija apie konkrečią vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą. Kai taikoma, jame taip pat turėtų būti nuoroda į žiniasklaidos paslaugų teikėjus arba interneto platformas, kuriose, vykdant atstovavimo interesų grupėms veiklą, skelbiama reklama. Registracijos prašyme neturėtų būti pateikiama informacija apie gautos finansinės paramos, nesusijusios su atstovavimo interesų grupėms veikla, sumas ar kilmę;	(37) šios direktyvos tikslu į registracijos prašymą turėtų būti įtraukta tik ta informacija, kuri būtina siekiant užtikrinti atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą ir veiksmingą šios direktyvos vykdymo užtikrinimą. Tokiai informacijai turėtų būti priskiriami duomenys apie patį atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantį subjektą, šioje direktyvoje apibrėžtų atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdančių subrangovų tapatybę ir informacija apie konkrečią vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą. Kai taikoma, jame taip pat turėtų būti nuoroda į žiniasklaidos paslaugų teikėjus arba interneto platformas, kuriose, vykdant atstovavimo interesų grupėms veiklą, skelbiama reklama. Registracijos prašyme neturėtų būti pateikiama informacija apie gautos finansinės paramos, nesusijusios su atstovavimo interesų grupėms veikla, sumas ar kilmę;

Or. en

Pakeitimas 177
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti ***trečiąsias valstybes, kurių*** vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų	(38) siekiant užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti***, kieno*** vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama

išleidžiama šiai veiklai, Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais būtų pritaikytas standartinis informacijos rinkinys;	šiai veiklai, Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais būtų pritaikytas standartinis informacijos rinkinys;

Or. en

Pakeitimas 178
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) ***trečiųjų valstybių vardu*** atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai, įregistruoti nacionaliniame registre, turėtų bent kartą per metus atnaujinti informaciją nacionaliniame registre. Tačiau, atsižvelgiant į tai, kad tokiuose nacionaliniuose registruose esančios informacijos tikslumas yra svarbus direktyvos taikymui ir priežiūrai, bet kokie registruoto subjekto kontaktinės informacijos pasikeitimai ar papildymai turėtų būti atliekami greičiau ir bet kuriuo atveju per pagrįstą laikotarpį;	(39) atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai, įregistruoti nacionaliniame registre, turėtų bent kartą per metus atnaujinti informaciją nacionaliniame registre. Tačiau, atsižvelgiant į tai, kad tokiuose nacionaliniuose registruose esančios informacijos tikslumas yra svarbus direktyvos taikymui ir priežiūrai, bet kokie registruoto subjekto kontaktinės informacijos pasikeitimai ar papildymai turėtų būti atliekami greičiau ir bet kuriuo atveju per pagrįstą laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 179
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) ***trečiųjų valstybių vardu*** atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai turėtų galėti įrodyti, kad jie įvykdė registracijos reikalavimus. Įregistravus subjektą, jam turėtų būti	(41) atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdantys subjektai turėtų galėti įrodyti, kad jie įvykdė registracijos reikalavimus. Įregistravus subjektą, jam turėtų būti suteikta nacionaliniame registre

suteikta nacionaliniame registre esančios informacijos kopija ir unikalus europinis interesų grupės atstovo numeris (toliau – EIRN). EIRN turėtų būti priemonė, padedanti visoje Sąjungoje lengviau atpažinti pagal šią direktyvą įregistruotus subjektus. Todėl pagal EIRN sudėtį turėtų būti galima nustatyti registracijos valstybę narę ir konkretų nacionalinį registrą, kuriame buvo atlikta registracija. Asmenims, susipažinusiems su atitinkamos valstybės narės organizacine struktūra, nacionalinį registracijos registrą identifikuojančio kodo pasirinkimas turėtų atrodyti logiškas;	esančios informacijos kopija ir unikalus europinis interesų grupės atstovo numeris (toliau – EIRN). EIRN turėtų būti priemonė, padedanti visoje Sąjungoje lengviau atpažinti pagal šią direktyvą įregistruotus subjektus. Todėl pagal EIRN sudėtį turėtų būti galima nustatyti registracijos valstybę narę ir konkretų nacionalinį registrą, kuriame buvo atlikta registracija. Asmenims, susipažinusiems su atitinkamos valstybės narės organizacine struktūra, nacionalinį registracijos registrą identifikuojančio kodo pasirinkimas turėtų atrodyti logiškas;

Or. en

Pakeitimas 180
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi registracijos reikalavimo, priežiūros institucijos, turėdamos patikimos informacijos, kad subjektas neužsiregistravo, pavyzdžiui, remdamosi pranešėjo pateikta informacija, turėtų turėti galimybę paprašyti subjekto pateikti informaciją, kuri būtina nustatyti, ar jis patenka į šios direktyvos taikymo sritį. Tokia informacija paprastai turėtų būti tik informacija, iš kurios būtų tiesiogiai matyti, ar subjektas patenka į šios direktyvos taikymo sritį. Ją galėtų sudaryti tokio pobūdžio informacija, kuriai taikomas įpareigojimas saugoti įrašus, įskaitant visas gautas deklaracijas apie tai, ar subjektas, kurio vardu teikiama atstovavimo interesų grupėms paslauga, yra ***trečiosios valstybės subjektas***. Jei įmanoma, turėtų būti prašoma pateikti tik tą informaciją, kurią subjektas turėtų turėti. Be to, priežiūros institucijos, jei jos turi	(43) siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi registracijos reikalavimo, priežiūros institucijos, turėdamos patikimos informacijos, kad subjektas neužsiregistravo, pavyzdžiui, remdamosi pranešėjo pateikta informacija, turėtų turėti galimybę paprašyti subjekto pateikti informaciją, kuri būtina nustatyti, ar jis patenka į šios direktyvos taikymo sritį. Tokia informacija paprastai turėtų būti tik informacija, iš kurios būtų tiesiogiai matyti, ar subjektas patenka į šios direktyvos taikymo sritį. Ją galėtų sudaryti tokio pobūdžio informacija, kuriai taikomas įpareigojimas saugoti įrašus, įskaitant visas gautas deklaracijas apie tai, ar subjektas, kurio vardu teikiama atstovavimo interesų grupėms paslauga, yra ***nurodytas***. Jei įmanoma, turėtų būti prašoma pateikti tik tą informaciją, kurią subjektas turėtų turėti. Be to, priežiūros institucijos, jei jos turi patikimos

patikimos informacijos apie galimą su registracija susijusių įpareigojimų nevykdymą, turėtų turėti galimybę prašyti subjekto pateikti informaciją, reikalingą tokiam galimam nevykdymui ištirti. Tokia informacija paprastai neturėtų būti platesnė nei informacija, kuria tiesiogiai galima įrodyti, kad informacija, pateikta vykdant reikalavimą registruotis ir ją atnaujinti, yra išsami arba tiksli. Jei įmanoma, turėtų būti prašoma pateikti tik tą informaciją, kurią registruotas subjektas turėtų turėti. Visuose tokiuose prašymuose turėtų būti nurodytos priežastys, prašoma informacija ir jos svarbos priežastys bei informacija apie galimas teisminės peržiūros procedūras. Tokiais prašymais neturėtų būti daromas poveikis nacionalinių institucijų įgaliojimams tirti bet kokius veiksmus, kurie gali būti laikomi nusikalstama veika, kaip numatyta nacionalinėje ir Sąjungos teisėje;

informacijos apie galimą su registracija susijusių įpareigojimų nevykdymą, turėtų turėti galimybę prašyti subjekto pateikti informaciją, reikalingą tokiam galimam nevykdymui ištirti. Tokia informacija paprastai neturėtų būti platesnė nei informacija, kuria tiesiogiai galima įrodyti, kad informacija, pateikta vykdant reikalavimą registruotis ir ją atnaujinti, yra išsami arba tiksli. Jei įmanoma, turėtų būti prašoma pateikti tik tą informaciją, kurią registruotas subjektas turėtų turėti. Visuose tokiuose prašymuose turėtų būti nurodytos priežastys, prašoma informacija ir jos svarbos priežastys bei informacija apie galimas teisminės peržiūros procedūras. Tokiais prašymais neturėtų būti daromas poveikis nacionalinių institucijų įgaliojimams tirti bet kokius veiksmus, kurie gali būti laikomi nusikalstama veika, kaip numatyta nacionalinėje ir Sąjungos teisėje;

Or. en

Pakeitimas 181
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) demokratinė atskaitomybė yra gerai veikiančios demokratijos ramstis. Suteikiant piliečiams galimybę susipažinti su informacija apie subjektus, ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdančius atstovavimo interesų grupėms veiklą vidaus rinkoje, ir apie ***trečiųjų valstybių*** subjektus, kuriems jie atstovauja, šia direktyva piliečiams ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams suteikiama galimybė naudotis savo demokratinėmis teisėmis ir pareigomis, įskaitant galimybę vykdyti demokratinę kontrolę, aiškiai žinant, kieno interesais vykdoma atstovavimo interesų grupėms veikla, su kuria jie arba jų išrinkti atstovai	(44) demokratinė atskaitomybė yra gerai veikiančios demokratijos ramstis. Suteikiant piliečiams galimybę susipažinti su informacija apie subjektus, vykdančius atstovavimo interesų grupėms veiklą vidaus rinkoje, ir apie subjektus, kuriems jie atstovauja, šia direktyva piliečiams ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams suteikiama galimybė naudotis savo demokratinėmis teisėmis ir pareigomis, įskaitant galimybę vykdyti demokratinę kontrolę, aiškiai žinant, kieno interesais vykdoma atstovavimo interesų grupėms veikla, su kuria jie arba jų išrinkti atstovai gali susidurti. Piliečių ir suinteresuotųjų

gali susidurti. Piliečių ir suinteresuotųjų subjektų vykdoma vieša demokratinei erdvei įtakos turinčių klausimų kontrolė užtikrina demokratinę stabdžių ir atsvarų sistemą. Demokratine atskaitomybe taip pat didinamas piliečių įgalinimas, suteikiant jiems galimybę išreikšti ir įgyvendinti savo demokratinius pasirinkimus, įskaitant balsuojant. Piliečiai, kaip rinkėjai, yra svarbūs sprendimų priėmėjai ir todėl patys gali būti tam tikrų atstovavimo interesų grupėms paslaugų objektas;	subjektų vykdoma vieša demokratinei erdvei įtakos turinčių klausimų kontrolė užtikrina demokratinę stabdžių ir atsvarų sistemą. Demokratine atskaitomybe taip pat didinamas piliečių įgalinimas, suteikiant jiems galimybę išreikšti ir įgyvendinti savo demokratinius pasirinkimus, įskaitant balsuojant. Piliečiai, kaip rinkėjai, yra svarbūs sprendimų priėmėjai ir todėl patys gali būti tam tikrų atstovavimo interesų grupėms paslaugų objektas;

Or. en

Pakeitimas 182
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) siekiant užtikrinti proporcingumą, kai asmens duomenys skelbiami viešai, turėtų būti skelbiama tik tai, kas tikrai reikalinga siekiant informuoti piliečius, jų atstovus ir kitas suinteresuotąsias šalis apie ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą. Be to, informacija apie deklaruotas metines sumas turėtų būti skelbiama viešai, naudojant platesnius intervalus nei tie, kurie naudojami teikiant informaciją nacionaliniams registrams, kad būtų užtikrintas toks išsamumo lygis, kuris būtinas siekiant informuoti piliečius, jų atstovus ir kitas suinteresuotąsias šalis. Informacija, kuri svarbi tik priežiūros institucijoms, pavyzdžiui, už registruotą subjektą atsakingų asmenų kontaktiniai duomenys, neturėtų būti skelbiama viešai;	(45) siekiant užtikrinti proporcingumą, kai asmens duomenys skelbiami viešai, turėtų būti skelbiama tik tai, kas tikrai reikalinga siekiant informuoti piliečius, jų atstovus ir kitas suinteresuotąsias šalis apie vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą. Be to, informacija apie deklaruotas metines sumas turėtų būti skelbiama viešai, naudojant platesnius intervalus nei tie, kurie naudojami teikiant informaciją nacionaliniams registrams, kad būtų užtikrintas toks išsamumo lygis, kuris būtinas siekiant informuoti piliečius, jų atstovus ir kitas suinteresuotąsias šalis. Informacija, kuri svarbi tik priežiūros institucijoms, pavyzdžiui, už registruotą subjektą atsakingų asmenų kontaktiniai duomenys, neturėtų būti skelbiama viešai;

Or. en

Pakeitimas 183
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) siekdamos užtikrinti apsaugą asmenų, kuriems dėl konkrečios informacijos paskelbimo gali grėsti jų pagrindinių teisių pažeidimas, pavyzdžiui, atsakomieji veiksmai prieš asmenis, dirbančius trečiojoje valstybėje veiklą vykdančiame registruotame subjekte, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad priežiūros institucijos, gavusios prašymą, galėtų apriboti visos nacionaliniame registre įregistruotos informacijos arba jos dalies skelbimą. Registruotas subjektas turėtų įrodyti, kad, atsižvelgiant į visas svarbias atskirų atvejų aplinkybes, skelbimas turėtų būti ribojamas dėl teisėtų interesų, pavyzdžiui, dėl ***didelės*** grėsmės, kad paskelbus informaciją gali būti pažeistos asmens pagrindinės teisės, visų pirma saugomos pagal 1 straipsnį (Teisė į žmogaus orumą), 2 straipsnį (Teisė į gyvybę), 3 straipsnį (Teisė į asmens neliečiamybę), 4 straipsnį (Kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimas) arba 6 straipsnį (Teisė į laisvę ir Chartijos saugumą, pavyzdžiui, pagrobimas, šantažas, turto prievartavimas, priekabiavimas, smurtas ar bauginimas), arba, pavyzdžiui, dėl komercinių paslapčių. Atliekant analizę turėtų būti atsižvelgiama į riziką darbuotojų arba visų registruotam subjektui dirbančių ar su juo susijusių asmenų fizinei neliečiamybei. Teisėti interesai taip pat turėtų apimti grėsmes asmenims, kurie gauna naudos iš registruoto subjekto veiklos. Priimant bet kokį priežiūros institucijos sprendimą turėtų būti atsižvelgiama į šios direktyvos tikslus ir jam turėtų būti taikomos teisminės peržiūros procedūros registracijos valstybėje narėje. Priežiūros institucija ir, jei taikoma, teisminę jurisdikciją turintis	(47) siekdamos užtikrinti apsaugą asmenų, kuriems dėl konkrečios informacijos paskelbimo gali grėsti jų pagrindinių teisių pažeidimas, pavyzdžiui, atsakomieji veiksmai prieš asmenis, dirbančius trečiojoje valstybėje veiklą vykdančiame registruotame subjekte, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad priežiūros institucijos, gavusios prašymą, galėtų apriboti visos nacionaliniame registre įregistruotos informacijos arba jos dalies skelbimą. Registruotas subjektas turėtų įrodyti, kad, atsižvelgiant į visas svarbias atskirų atvejų aplinkybes, skelbimas turėtų būti ribojamas dėl teisėtų interesų, pavyzdžiui, dėl grėsmės, kad paskelbus informaciją gali būti pažeistos asmens pagrindinės teisės, visų pirma saugomos pagal 1 straipsnį (Teisė į žmogaus orumą), 2 straipsnį (Teisė į gyvybę), 3 straipsnį (Teisė į asmens neliečiamybę), 4 straipsnį (Kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimas) arba 6 straipsnį (Teisė į laisvę ir Chartijos saugumą, pavyzdžiui, pagrobimas, šantažas, turto prievartavimas, priekabiavimas, smurtas ar bauginimas), arba, pavyzdžiui, dėl komercinių paslapčių. Atliekant analizę turėtų būti atsižvelgiama į riziką darbuotojų arba visų registruotam subjektui dirbančių ar su juo susijusių asmenų fizinei neliečiamybei. Teisėti interesai taip pat turėtų apimti grėsmes asmenims, kurie gauna naudos iš registruoto subjekto veiklos. Priimant bet kokį priežiūros institucijos sprendimą turėtų būti atsižvelgiama į šios direktyvos tikslus ir jam turėtų būti taikomos teisminės peržiūros procedūros registracijos valstybėje narėje. Priežiūros institucija ir, jei taikoma, teisminę jurisdikciją turintis

subjektus sprendimus turėtų priimti nedelsdami. Tam, kad visuomenė galėtų žinoti, jog registruotas subjektas laikėsi šioje direktyvoje nustatyto registracijos reikalavimo, kai leidžiama riboti skelbiamą informaciją, vietoje nacionalinio registro duomenų lauko turi būti nurodoma, kad skelbiama informacija apribota dėl teisėto intereso;	subjektus sprendimus turėtų priimti nedelsdami. Tam, kad visuomenė galėtų žinoti, jog registruotas subjektas laikėsi šioje direktyvoje nustatyto registracijos reikalavimo, kai leidžiama riboti skelbiamą informaciją, vietoje nacionalinio registro duomenų lauko turi būti nurodoma, kad skelbiama informacija apribota dėl teisėto intereso;

Or. en

Pakeitimas 184
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant padėti valstybės pareigūnams nustatyti ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, registruoti subjektai ir jų subrangovai, palaikydami tiesioginius ryšius su tokiais asmenimis, turėtų nurodyti EIRN. EIRN turėtų būti aktyviai pateikiamas per kiekvieną kontaktą su valstybės pareigūnais;	(48) siekiant padėti valstybės pareigūnams nustatyti vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, registruoti subjektai ir jų subrangovai, palaikydami tiesioginius ryšius su tokiais asmenimis, turėtų nurodyti EIRN. EIRN turėtų būti aktyviai pateikiamas per kiekvieną kontaktą su valstybės pareigūnais;

Or. en

Pakeitimas 185
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) valstybės narės turėtų paskirti vieną ar kelias institucijas arba įstaigas, atsakingas už nacionalinių registrų kūrimą ir tvarkymą bei už subjektų, ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdančių atstovavimo interesų grupėms veiklą, pateiktų	(49) valstybės narės turėtų paskirti vieną ar kelias institucijas arba įstaigas, atsakingas už nacionalinių registrų kūrimą ir tvarkymą bei už subjektų, vykdančių atstovavimo interesų grupėms veiklą, pateiktų registracijos prašymų nagrinėjimą.

registracijos prašymų nagrinėjimą. Jos taip pat turėtų paskirti vieną ar kelias priežiūros institucijas, atsakingas už šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų laikymosi ir vykdymo užtikrinimo priežiūrą bei keitimąsi informacija su kitų valstybių narių priežiūros institucijomis ir Komisija. Siekiant padėti užtikrinti pagrindines teises ir laisves, teisinės valstybės principo laikymąsi, demokratijos principus ir visuomenės pasitikėjimą šių subjektų priežiūra, būtina, kad priežiūros institucijos būtų nešališkos ir nepriklausomos nuo išorės kišimosi ar politinio spaudimo, turėtų tinkamus įgaliojimus ir išteklius, kad galėtų veiksmingai vykdyti stebėseną ir imtis priemonių, būtinų šios direktyvos reikalavimų laikymuisi užtikrinti;

Jos taip pat turėtų paskirti vieną ar kelias priežiūros institucijas, atsakingas už šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų laikymosi ir vykdymo užtikrinimo priežiūrą bei keitimąsi informacija su kitų valstybių narių priežiūros institucijomis ir Komisija. Siekiant padėti užtikrinti pagrindines teises ir laisves, teisinės valstybės principo laikymąsi, demokratijos principus ir visuomenės pasitikėjimą šių subjektų priežiūra, būtina, kad priežiūros institucijos būtų nešališkos ir nepriklausomos nuo išorės kišimosi ar politinio spaudimo, turėtų tinkamus įgaliojimus ir išteklius, kad galėtų veiksmingai vykdyti stebėseną ir imtis priemonių, būtinų šios direktyvos reikalavimų laikymuisi užtikrinti;

Or. en

Pakeitimas 186
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) kai ***trečioji valstybė*** išleidžia ypač dideles sumas atstovavimui interesų grupėms arba kai subjektas gauna ypač didelį atlygį iš vieno ar kelių ***trečiosios valstybės*** subjektų, padidėja tikimybė, kad dėl vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos bus sėkmingai padaryta įtaka valstybės narės ar visos Sąjungos politiniams sprendimams. Tokiais atvejais priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę prašyti subjektų, tokių ***trečiųjų valstybių*** vardu vykdančių atstovavimo interesų grupėms veiklą, pateikti papildomos informacijos, kad galėtų vykdyti griežtesnę kontrolę;	(51) kai ***subjektas*** išleidžia ypač dideles sumas atstovavimui interesų grupėms arba kai subjektas gauna ypač didelį atlygį iš vieno ar kelių subjektų, padidėja tikimybė, kad dėl vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos bus sėkmingai padaryta įtaka valstybės narės ar visos Sąjungos politiniams sprendimams. Tokiais atvejais priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę prašyti subjektų, tokių ***subjektų*** vardu vykdančių atstovavimo interesų grupėms veiklą, pateikti papildomos informacijos, kad galėtų vykdyti griežtesnę kontrolę;

Or. en

Pakeitimas 187
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) siekiant užtikrinti proporcingą šios direktyvos priežiūrą, priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę paprašyti subjekto, ***trečiųjų valstybių subjektų vardu*** vykdančio atstovavimo interesų grupėms veiklą, pateikti įrašus, reikalingus galimam šioje direktyvoje nustatyto registracijos reikalavimo nesilaikymui ištirti. Tuo tikslu priežiūros institucijos turėtų galėti veikti savo iniciatyva arba remdamosi pranešėjo ar kitos valstybės narės priežiūros institucijos pateikta informacija;	(52) siekiant užtikrinti proporcingą šios direktyvos priežiūrą, priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę paprašyti subjekto, vykdančio atstovavimo interesų grupėms veiklą, pateikti įrašus, reikalingus galimam šioje direktyvoje nustatyto registracijos reikalavimo nesilaikymui ištirti. Tuo tikslu priežiūros institucijos turėtų galėti veikti savo iniciatyva arba remdamosi pranešėjo ar kitos valstybės narės priežiūros institucijos pateikta informacija;

Or. en

Pakeitimas 188
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) priežiūros institucijos turėtų bendradarbiauti tiek nacionaliniu, tiek Sąjungos lygmeniu. Toks bendradarbiavimas turėtų palengvinti greitą ir saugų keitimąsi informacija. Kad galėtų vykdyti savo priežiūros užduotis, priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę iš registracijos valstybės narės priežiūros institucijos prašyti registracijos prašyme pateiktos informacijos, įskaitant tą, kuri nėra vieša, o konkrečiais atvejais – subjekto saugomų įrašų ir atliktos analizės. Priežiūros institucijos ir Komisija turėtų bendradarbiauti, kad užtikrintų šios direktyvos įgyvendinimą. Kad galėtų geriau suprasti visos atstovavimo interesų grupėms veiklos, kuri ***trečiųjų valstybių***	(53) priežiūros institucijos turėtų bendradarbiauti tiek nacionaliniu, tiek Sąjungos lygmeniu. Toks bendradarbiavimas turėtų palengvinti greitą ir saugų keitimąsi informacija. Kad galėtų vykdyti savo priežiūros užduotis, priežiūros institucijos turėtų turėti galimybę iš registracijos valstybės narės priežiūros institucijos prašyti registracijos prašyme pateiktos informacijos, įskaitant tą, kuri nėra vieša, o konkrečiais atvejais – subjekto saugomų įrašų ir atliktos analizės. Priežiūros institucijos ir Komisija turėtų bendradarbiauti, kad užtikrintų šios direktyvos įgyvendinimą. Kad galėtų geriau suprasti visos atstovavimo interesų grupėms veiklos, kuri vykdoma Sąjungoje,

vardu vykdoma Sąjungoje, dydį ir pasiskirstymą, Komisija turėtų turėti galimybę prašyti priežiūros institucijų pateikti suvestinius duomenis, pagrįstus ***trečiųjų valstybių subjektų vardu*** atstovavimą interesų grupėms vykdančių subjektų registracijos prašyme pateikta informacija. Siekiant visapusiškai stebėti ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos***, kuri vykdoma Sąjungoje,*** sąlygas ir ypatumus, į tokius suvestinius duomenis gali būti įtraukta informacija, kuri nėra viešai prieinama registruose, įskaitant asmens duomenis, kiek tai būtina veiksmingai stebėsenai užtikrinti;	dydį ir pasiskirstymą, Komisija turėtų turėti galimybę prašyti priežiūros institucijų pateikti suvestinius duomenis, pagrįstus atstovavimą interesų grupėms vykdančių subjektų registracijos prašyme pateikta informacija. Siekiant visapusiškai stebėti ***Sąjungoje*** vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos sąlygas ir ypatumus, į tokius suvestinius duomenis gali būti įtraukta informacija, kuri nėra viešai prieinama registruose, įskaitant asmens duomenis, kiek tai būtina veiksmingai stebėsenai užtikrinti;

Or. en

Pakeitimas 189
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) siekiant padėti Komisijai vykdyti jos užduotį užtikrinti veiksmingą kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimą ir visapusišką bei veiksmingą šios direktyvos įgyvendinimą, turėtų būti sudaryta patariamoji grupė. Patariamojoje grupėje turėtų būti po vieną kiekvienos valstybės narės priežiūros institucijų atstovą. Patariamoji grupė turėtų patarti dėl šios direktyvos įgyvendinimo, įskaitant reikalavimą vengti neigiamų padarinių vien dėl to, kad subjektas įregistruotas pagal šioje direktyvoje nustatytus reikalavimus. Ji turėtų priimti nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas, kurias valstybių narių paskirtos kompetentingos nacionalinės institucijos turėtų paskelbti viešai. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą subjektams, kurie gali patekti į šios	***Išbraukta.***

direktyvos taikymo sritį, patariamoji grupė visų pirma turėtų patarti Komisijai dėl galimų gairių dėl šios direktyvos taikymo srities, trečiosios valstybės subjekto sąvokos ir veiklos, kurios tikslas ar poveikis yra šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų apėjimas. Turėtų būti užtikrintas tinkamas bendradarbiavimas su ES kovos su korupcija tinklu;

Or. de

Pakeitimas 190
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) siekiant padėti Komisijai vykdyti jos užduotį užtikrinti veiksmingą kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimą ir visapusišką bei veiksmingą šios direktyvos įgyvendinimą, turėtų būti sudaryta patariamoji grupė. Patariamojoje grupėje turėtų būti po vieną kiekvienos valstybės narės priežiūros institucijų atstovą. Patariamoji grupė turėtų patarti dėl šios direktyvos įgyvendinimo, įskaitant reikalavimą vengti neigiamų padarinių vien dėl to, kad subjektas įregistruotas pagal šioje direktyvoje nustatytus reikalavimus. Ji turėtų priimti nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas, kurias valstybių narių paskirtos kompetentingos nacionalinės institucijos turėtų paskelbti viešai. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą subjektams, kurie gali patekti į šios direktyvos taikymo sritį, patariamoji grupė visų pirma turėtų patarti Komisijai dėl galimų gairių dėl šios direktyvos taikymo srities***, trečiosios valstybės subjekto sąvokos*** ir veiklos, kurios tikslas ar poveikis yra šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų apėjimas. Turėtų būti užtikrintas tinkamas bendradarbiavimas su ES kovos su	(55) siekiant padėti Komisijai vykdyti jos užduotį užtikrinti veiksmingą kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimą ir visapusišką bei veiksmingą šios direktyvos įgyvendinimą, turėtų būti sudaryta patariamoji grupė. Patariamojoje grupėje turėtų būti po vieną kiekvienos valstybės narės priežiūros institucijų atstovą. Patariamoji grupė turėtų patarti dėl šios direktyvos įgyvendinimo, įskaitant reikalavimą vengti neigiamų padarinių vien dėl to, kad subjektas įregistruotas pagal šioje direktyvoje nustatytus reikalavimus. Ji turėtų priimti nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas, kurias valstybių narių paskirtos kompetentingos nacionalinės institucijos turėtų paskelbti viešai. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą subjektams, kurie gali patekti į šios direktyvos taikymo sritį, patariamoji grupė visų pirma turėtų patarti Komisijai dėl galimų gairių dėl šios direktyvos taikymo srities ir veiklos, kurios tikslas ar poveikis yra šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų apėjimas. Turėtų būti užtikrintas tinkamas bendradarbiavimas su ES kovos su

korupcija tinklu;	korupcija tinklu;

Or. en

Pakeitimas 191
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) turėtų būti uždrausta sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų, visų pirma registracijos reikalavimų, apėjimas. Tokia veikla apima slaptą atlygį už atstovavimo paslaugą, bendrovių steigimą siekiant nuslėpti ryšius su ***trečiųjų valstybių vyriausybėmis*** arba dirbtinį veiklos paskirstymą keliems subjektams, kad nebūtų pasiektos šioje direktyvoje nustatytos ribos;	(58) turėtų būti uždrausta sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų, visų pirma registracijos reikalavimų, apėjimas. Tokia veikla apima slaptą atlygį už atstovavimo paslaugą, bendrovių steigimą siekiant nuslėpti ryšius su ***subjektais*** arba dirbtinį veiklos paskirstymą keliems subjektams, kad nebūtų pasiektos šioje direktyvoje nustatytos ribos;

Or. en

Pakeitimas 192
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) siekdamos atgrasyti nuo šios direktyvos reikalavimų nesilaikymo ir dėl to taikyti sankcijas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad už šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų pažeidimus būtų skiriamos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos administracinės baudos. Sankcijos neturėtų būti baudžiamojo pobūdžio. Skiriant sankcijas turėtų būti atsižvelgiama į pažeidimo pobūdį, pasikartojimą ir trukmę, atsižvelgiant į viešąjį interesą, vykdomos veiklos mastą ir	(59) siekdamos atgrasyti nuo šios direktyvos reikalavimų nesilaikymo ir dėl to taikyti sankcijas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad už šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų pažeidimus būtų skiriamos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos administracinės baudos ***arba laikinas registracijos 9 straipsnyje nurodytame registre sustabdymas ne ilgesniam kaip dvejų metų laikotarpiui***. Sankcijos neturėtų būti baudžiamojo pobūdžio. Skiriant sankcijas turėtų būti

rūšį bei atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdančio subjekto ekonominį pajėgumą. Kiekvienu konkrečiu atveju sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos, tinkamai atsižvelgiant į pagrindines teises, įskaitant saviraiškos laisvę, asociacijų, akademinę laisvę ir mokslinių tyrimų laisvę, apsaugos priemones ir galimybę naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis, įskaitant teisę būti išklausytam. Jos turėtų būti taikomos po priežiūros institucijos išankstinio įspėjimo, išskyrus tuos atvejus, kai toks pažeidimas prilygsta apėjimo draudimo pažeidimui;	atsižvelgiama į pažeidimo pobūdį, pasikartojimą ir trukmę, atsižvelgiant į viešąjį interesą, vykdomos veiklos mastą ir rūšį bei atstovavimo interesų grupėms veiklą vykdančio subjekto ekonominį pajėgumą. Kiekvienu konkrečiu atveju sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos, tinkamai atsižvelgiant į pagrindines teises, įskaitant saviraiškos laisvę, asociacijų, akademinę laisvę ir mokslinių tyrimų laisvę, apsaugos priemones ir galimybę naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis, įskaitant teisę būti išklausytam. Jos turėtų būti taikomos po priežiūros institucijos išankstinio įspėjimo, išskyrus tuos atvejus, kai toks pažeidimas prilygsta apėjimo draudimo pažeidimui;

Or. en

Pakeitimas 193
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) kadangi šios direktyvos tikslų, t. y. prisidėti prie tinkamo atstovavimo interesų grupėms veiklos vidaus rinkos veikimo, valstybės narės negali deramai pasiekti, o jo geriau galima siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 194

Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) Sąjungos lygmens sistema visų pirma padeda kompetentingoms nacionalinėms institucijoms vykdyti priežiūros funkcijas ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams atlikti savo vaidmenį demokratiniame procese ir didina bendrą Sąjungos demokratijos atsparumą trečiųjų valstybių kišimuisi. Sprendžiant trečiųjų valstybių vardu vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos siekiant daryti įtaką Sąjungos lygmeniu skaidrumo klausimą, gaunama pridėtinė vertė, nes dėl tikėtino tarpvalstybinio tokios veiklos pobūdžio reikia koordinuoto požiūrio įvairiais lygmenimis ir sektoriais. Bendradarbiaudamos ir dalydamosi informacija, valstybės narės gali geriau suprasti šio reiškinio mastą, o tai padeda išvengti, kad trečiosios valstybės galėtų pasinaudoti reglamentavimo skirtumais ar spragomis;	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 195
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) Sąjungos lygmens sistema visų pirma padeda kompetentingoms nacionalinėms institucijoms vykdyti priežiūros funkcijas ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams atlikti savo vaidmenį demokratiniame procese ir didina bendrą Sąjungos demokratijos atsparumą	(63) Sąjungos lygmens sistema visų pirma padeda kompetentingoms nacionalinėms institucijoms vykdyti priežiūros funkcijas ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams atlikti savo vaidmenį demokratiniame procese ir didina bendrą Sąjungos demokratijos atsparumą

trečiųjų valstybių kišimuisi. Sprendžiant ***trečiųjų valstybių vardu*** vykdomos atstovavimo interesų grupėms ***veiklos*** siekiant daryti ***įtaką*** Sąjungos lygmeniu skaidrumo klausimą, gaunama pridėtinė vertė, nes dėl tikėtino tarpvalstybinio tokios veiklos pobūdžio reikia koordinuoto požiūrio įvairiais lygmenimis ir sektoriais. Bendradarbiaudamos ir dalydamosi informacija, valstybės narės gali geriau suprasti šio reiškinio mastą, o tai padeda išvengti, kad ***trečiosios valstybės*** galėtų pasinaudoti reglamentavimo skirtumais ar spragomis;	kišimuisi. sprendžiant vykdomos atstovavimo interesų grupėms siekiant daryti ***poveikį veiklos*** Sąjungos lygmeniu skaidrumo klausimą, gaunama pridėtinė vertė, nes dėl tikėtino tarpvalstybinio tokios veiklos pobūdžio reikia koordinuoto požiūrio įvairiais lygmenimis ir sektoriais. Bendradarbiaudamos ir dalydamosi informacija, valstybės narės gali geriau suprasti šio reiškinio mastą, o tai padeda išvengti, kad ***subjektai*** galėtų pasinaudoti reglamentavimo skirtumais ar spragomis;

Or. en

Pakeitimas 196
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) asmens duomenų tvarkymui, atliekamam pagal šią direktyvą, įskaitant asmens duomenų tvarkymą siekiant tvarkyti nacionalinį registrą ar registrus, kuriuose registruojami subjektai, ***trečiųjų valstybių subjektų vardu*** vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą, susipažinti su asmens duomenimis, esančiais tokiame nacionaliniame registre ar registruose, ir keistis asmens duomenimis vykdant valstybių narių administracinį bendradarbiavimą ir savitarpio pagalbą pagal šią direktyvą, įskaitant IMI naudojimą, taip pat saugoti įrašus pagal šioje direktyvoje nustatytus įrašų saugojimo įpareigojimus, taikomi Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2016/679[11]ir (ES) 2018/1725[12]. Bet koks asmens duomenų tvarkymas tokiais tikslais, be kita ko, turėtų atitikti duomenų kiekio mažinimo, duomenų tikslumo ir saugojimo apribojimo principus bei duomenų vientisumo ir	(65) asmens duomenų tvarkymui, atliekamam pagal šią direktyvą, įskaitant asmens duomenų tvarkymą siekiant tvarkyti nacionalinį registrą ar registrus, kuriuose registruojami subjektai, vykdantys atstovavimo interesų grupėms veiklą, susipažinti su asmens duomenimis, esančiais tokiame nacionaliniame registre ar registruose, ir keistis asmens duomenimis vykdant valstybių narių administracinį bendradarbiavimą ir savitarpio pagalbą pagal šią direktyvą, įskaitant IMI naudojimą, taip pat saugoti įrašus pagal šioje direktyvoje nustatytus įrašų saugojimo įpareigojimus, taikomi Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2016/679[11] ir (ES) 2018/1725[12]. Bet koks asmens duomenų tvarkymas tokiais tikslais, be kita ko, turėtų atitikti duomenų kiekio mažinimo, duomenų tikslumo ir saugojimo apribojimo principus bei duomenų vientisumo ir konfidencialumo reikalavimus. Valstybės

konfidencialumo reikalavimus. Valstybės narės turėtų nustatyti priemones, užtikrinančias teisėtą ir saugų tvarkymą, kiek tai susiję su nacionaliniame registre ar registruose esančių asmens duomenų tvarkymu, vadovaudamosi taikytinais asmens duomenų apsaugos teisės aktais;

narės turėtų nustatyti priemones, užtikrinančias teisėtą ir saugų tvarkymą, kiek tai susiję su nacionaliniame registre ar registruose esančių asmens duomenų tvarkymu, vadovaudamosi taikytinais asmens duomenų apsaugos teisės aktais;

---

[11] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

---

[11] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Pakeitimas 197
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dalykas ir tikslas	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 198

Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su trečiosios valstybės ***subjekto*** vardu vykdoma atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla***, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą skaidrumo lygį visoje*** Sąjungoje.	Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su trečiosios valstybės ***rėmėjo*** vardu vykdoma atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla ***siekiant daryti įtaką politikos, teisės aktų ar viešųjų sprendimų priėmimo procesų rengimui, formavimui ir įgyvendinimui*** Sąjungoje.

Or. en

Pakeitimas 199
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su trečiosios valstybės subjekto vardu vykdoma atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.	Šia direktyva nustatomi suderinti ***minimalieji*** reikalavimai, susiję su trečiosios valstybės subjekto vardu vykdoma atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą ***būtiniausią*** skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.

Or. en

Pakeitimas 200
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su ***trečiosios valstybės subjekto vardu vykdoma*** atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.	Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.

Or. en

Pakeitimas 201
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su ***trečiosios valstybės subjekto vardu vykdoma*** atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.	Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus bendrą skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.

Or. en

Pakeitimas 202
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su trečiosios valstybės subjekto vardu vykdoma atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus ***bendrą*** skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.	Šia direktyva nustatomi suderinti reikalavimai, susiję su trečiosios valstybės subjekto vardu vykdoma atstovavimo interesų grupėms ekonomine veikla, siekiant pagerinti vidaus rinkos veikimą užtikrinus ***būtiniausią*** skaidrumo lygį visoje Sąjungoje.

Or. fr

Pakeitimas 203
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva siekiama užtikrinti tokį skaidrumą taip, kad būtų išvengta nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti valstybių narių ar trečiųjų valstybių fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais, trečiosios valstybės ***subjekto*** vardu vykdančiais ***atstovavimą*** interesų grupėms, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo.	***Šios direktyvos tikslas – pagerinti atstovavimo interesų grupėms veiklos vidaus rinkos veikimą, Sąjungoje pasiekiant aukštą skaidrumo ir demokratinės atskaitomybės lygį, nesukuriant*** nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti valstybių narių ar trečiųjų valstybių fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais, trečiosios valstybės ***rėmėjo*** vardu vykdančiais ***atstovavimo*** interesų grupėms ***veiklą***, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo.

Or. en

Pakeitimas 204
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva siekiama ***užtikrinti*** tokį skaidrumą ***taip, kad būtų išvengta nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti valstybių narių ar trečiųjų valstybių fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais,*** trečiosios valstybės subjekto vardu ***vykdančiais atstovavimą interesų grupėms, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo***.	Šia direktyva siekiama tokį skaidrumą ***užtikrinti tokiu būdu, kad būtų galima aiškiai identifikuoti subjektus, vykdančius atstovavimo interesų grupėms veiklą*** trečiosios valstybės subjekto vardu.

Or. fr

Pakeitimas 205
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva siekiama užtikrinti tokį skaidrumą taip, kad būtų išvengta nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti ***valstybių narių ar trečiųjų valstybių*** fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais, ***trečiosios valstybės subjekto vardu*** vykdančiais atstovavimą interesų grupėms, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo.	Šia direktyva siekiama užtikrinti tokį skaidrumą taip, kad būtų išvengta nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais, vykdančiais atstovavimą interesų grupėms, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo.

Or. en

Pakeitimas 206
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva siekiama užtikrinti tokį skaidrumą taip, kad būtų išvengta nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti ***valstybių narių ar trečiųjų valstybių*** fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais, ***trečiosios valstybės subjekto vardu*** vykdančiais atstovavimą interesų grupėms, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo.	Šia direktyva siekiama užtikrinti tokį skaidrumą taip, kad būtų išvengta nepasitikėjimo atmosferos, galinčios atgrasyti fizinius ar juridinius asmenis nuo bendradarbiavimo su subjektais, vykdančiais atstovavimą interesų grupėms, arba nuo finansinės paramos jiems teikimo.

Or. en

Pakeitimas 207
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šios direktyvos nuostatos turėtų visiškai atitikti Pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) principus, įskaitant saviraiškos ir informacijos laisvę, susirinkimų ir asociacijų laisvę, mokslinių tyrimų laisvę, įskaitant akademinę laisvę, teisę į asmens duomenų apsaugą, teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir laisvę užsiimti verslu, ir jų nepažeisti.
	Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės institucijos, atlikdamos pagal šią direktyvą joms pavestas užduotis, veiktų nediskriminuodamos.
	Valstybės narės užtikrina, kad šios direktyvos laikymasis nesukeltų jokių pagrindinių teisių apribojimų ar stigmatizavimo.

Or. en

Pakeitimas 208
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) atstovavimo interesų grupėms veikla – veikla, vykdoma siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams ***Sąjungoje, kuri visų pirma gali būti vykdoma organizuojant susitikimus, konferencijas ar renginius arba juose dalyvaujant, prisidedant*** prie konsultacijų ar parlamentinių klausymų arba ***juose dalyvaujant, organizuojant*** komunikacijos ar reklamos ***kampanijas, organizuojant***	(1) atstovavimo interesų grupėms veikla – veikla, ***tiesiogiai ar netiesiogiai*** vykdoma siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams ***Sąjungos lygmeniu arba valstybėse narėse. Ta veikla, be kita ko, gali apimti susitikimų, konferencijų ar renginių organizavimą arba dalyvavimą juose, prisidėjimą*** prie konsultacijų ar parlamentinių klausymų arba ***dalyvavimą juose,*** komunikacijos ar reklamos

tinklus ir visuomenines iniciatyvas, ***rengiant*** politikos ir pozicijos ***dokumentus***, teisės aktų ***pakeitimus***, nuomonių ***apklausas, tyrimus ar atvirus laiškus, arba veikla, susijusi su moksliniais tyrimais ir švietimu, jei ji*** vykdoma konkrečiai siekiant šio tikslo;	***kampanijų organizavimą (be kita ko, skaitmeninėse platformose, socialinėje žiniasklaidoje arba pasitelkiant nuomonės formuotojus),*** tinklus ir visuomenines iniciatyvas, politikos ir pozicijos ***dokumentų***, teisės aktų ***pakeitimų***, nuomonių ***apklausų, tyrimų ar atvirų laiškų rengimą arba veiklą, vykdomą mokslinių tyrimų ir švietimo srityje, jei ta veikla*** vykdoma konkrečiai siekiant šio tikslo;

Or. en

Pakeitimas 209
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) atstovavimo interesų grupėms veikla – veikla, vykdoma siekiant daryti įtaką politikos ***ar*** teisės aktų ***kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui*** arba viešųjų sprendimų priėmimo ***procesams Sąjungoje, kuri visų pirma gali būti vykdoma*** organizuojant ***susitikimus***, konferencijas ar renginius arba juose dalyvaujant, prisidedant prie konsultacijų ar parlamentinių klausymų arba juose dalyvaujant, organizuojant komunikacijos ar reklamos kampanijas, ***organizuojant tinklus ir visuomenines iniciatyvas,*** rengiant politikos ir pozicijos dokumentus, teisės aktų pakeitimus, nuomonių apklausas, ***tyrimus*** ar atvirus laiškus***, arba veikla, susijusi su moksliniais tyrimais ir švietimu, jei ji vykdoma konkrečiai siekiant šio tikslo***;	(1) atstovavimo interesų grupėms veikla – veikla, vykdoma siekiant daryti įtaką politikos***,*** teisės aktų arba viešųjų sprendimų priėmimo ***procesų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui Sąjungoje šiais būdais:*** organizuojant ***posėdžius***, konferencijas ar renginius arba juose dalyvaujant, prisidedant prie konsultacijų ar parlamentinių klausymų arba juose dalyvaujant, organizuojant komunikacijos ar reklamos kampanijas, rengiant politikos ir pozicijos dokumentus, teisės aktų pakeitimus, nuomonių apklausas, ***apklausas*** ar atvirus laiškus ***arba vykdant mokslinių tyrimų ir švietimo veiklą***;

Or. en

Pakeitimas 210
Alex Agius Saliba

S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) atstovavimo interesų grupėms veikla – veikla, vykdoma siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje, kuri visų pirma gali būti vykdoma organizuojant susitikimus, konferencijas ar renginius arba juose dalyvaujant, prisidedant prie konsultacijų ar parlamentinių klausymų arba juose dalyvaujant, organizuojant komunikacijos ar reklamos kampanijas, organizuojant tinklus ir visuomenines iniciatyvas, rengiant politikos ir pozicijos dokumentus, teisės aktų pakeitimus, nuomonių apklausas, tyrimus ar atvirus laiškus, ***arba veikla, susijusi su moksliniais tyrimais ir švietimu, jei ji*** vykdoma konkrečiai siekiant šio tikslo;	(1) atstovavimo interesų grupėms veikla – veikla, vykdoma siekiant daryti įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje, kuri visų pirma gali būti vykdoma organizuojant susitikimus, konferencijas ar renginius arba juose dalyvaujant, prisidedant prie konsultacijų ar parlamentinių klausymų arba juose dalyvaujant, organizuojant komunikacijos ar reklamos kampanijas, organizuojant tinklus ir visuomenines iniciatyvas, rengiant politikos ir pozicijos dokumentus, teisės aktų pakeitimus, nuomonių apklausas, tyrimus ar atvirus laiškus, ***jei ši veikla*** vykdoma konkrečiai siekiant šio tikslo;

Or. en

Pakeitimas 211
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 3 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3a) interesų grupės atstovas – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo arba oficiali ar neoficiali asmenų grupė, asociacija ar tinklas, vykdantis atstovavimo interesų grupėms veiklą;

Or. en

Pakeitimas 212
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 4 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) ***trečiosios valstybės*** subjektas***:***	(4) ***trečioji šalis – viešasis arba privatusis*** subjektas***, kurio vardu vykdoma atstovavimo veikla;***

Or. en

Pakeitimas 213
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 4 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) trečiosios valstybės ***subjektas***:	(4) trečiosios valstybės ***rėmėjas***:

Or. en

Pakeitimas 214
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) trečiosios valstybės, išskyrus Europos ekonominės erdvės nares, centrinė valdžia ir visų kitų lygių valdžios institucijos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 215
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) trečiosios valstybės***, išskyrus Europos ekonominės erdvės nares,*** centrinė valdžia ir visų kitų lygių valdžios institucijos;	(a) trečiosios valstybės centrinė valdžia ir visų kitų lygių valdžios institucijos;

Or. fr

Pakeitimas 216
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 4 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) viešasis arba privatusis subjektas, kurio veiksmai, atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes, gali būti priskirti a punkte nurodytam subjektui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 217
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 4 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) viešasis arba privatusis subjektas, kurio veiksmai, atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes, gali būti priskirti a punkte nurodytam ***subjektui***;	(b) viešasis arba privatusis subjektas, kurio veiksmai, atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes, gali būti priskirti a punkte nurodytam ***rėmėjui***;

Or. en

Pakeitimas 218
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) pagalbinė veikla – veikla, kuri padeda vykdyti atstovavimo interesų grupėms veiklą, bet neturi tiesioginės įtakos jos turiniui;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 219
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 6 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) bendras metinis atlygis, gautas iš trečiosios valstybės ***subjekto*** už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, kurį , jei atlygis yra nepiniginis, sudaro jo apskaičiuotoji vertė, arba	(a) bendras metinis atlygis, gautas iš trečiosios valstybės ***rėmėjo*** už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, kurį, jei atlygis yra nepiniginis, sudaro jo apskaičiuotoji vertė, arba

Or. en

Pakeitimas 220
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 6 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) bendras metinis atlygis, gautas ***iš trečiosios valstybės subjekto*** už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, kurį , jei atlygis yra nepiniginis,	(a) bendras metinis atlygis, gautas už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, kurį, jei atlygis yra nepiniginis,

sudaro jo apskaičiuotoji vertė, arba	sudaro jo apskaičiuotoji vertė, arba

Or. en

Pakeitimas 221
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 6 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) bendras metinis atlygis, gautas iš trečiosios ***valstybės subjekto*** už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, kurį , jei atlygis yra nepiniginis, sudaro jo apskaičiuotoji vertė, arba	(a) bendras metinis atlygis, gautas iš trečiosios ***šalies*** už atstovavimo interesų grupėms paslaugos teikimą, kurį , jei atlygis yra nepiniginis, sudaro jo apskaičiuotoji vertė, arba

Or. en

Pakeitimas 222
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 6 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) kai atlygis negaunamas, metinių išlaidų, susijusių su vykdoma atstovavimo interesų grupėms veikla, ***įvertis***,	(b) kai atlygis negaunamas, – metinių išlaidų, susijusių su vykdoma atstovavimo interesų grupėms veikla, ***kurios viršija 250 000 EUR ribą***, ***įvertis. Šis metinių sąnaudų įvertinimas apima ištisus vienus veiklos metus ir teikiamas dėl paskutinių pasibaigusių finansinių metų nuo registracijos datos arba nuo registracijos duomenų metinio atnaujinimo datos.***

Or. en

Pakeitimas 223
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 7 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7a) klientas – bet kuris interesų grupės atstovas, užmezgęs sutartinius santykius su tarpininku tam, kad tas tarpininkas atstovautų to interesų grupės atstovo interesams vykdydamas veiklą, kuriai taikoma ši direktyva;

Or. en

Pakeitimas 224
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 7 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7b) tarpininkas – bet kuris interesų grupės atstovas, atstovaujantis kliento interesams vykdydamas veiklą, kuriai taikoma ši direktyva;

Or. en

Pakeitimas 225
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) registruoti subjektai – subjektai, pagal 10 straipsnį įregistruoti ***9 straipsnyje***	(8) registruoti subjektai – subjektai, pagal 10 straipsnį įregistruoti ***viename ar***

nurodytame nacionaliniame registre;	***keliuose nacionaliniuose registruose, kaip nurodyta 9 straipsnyje***;

Or. fr

Pakeitimas 226
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 9 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) už nacionalinį registrą atsakinga institucija – valdžios institucija arba įstaiga, atsakinga už 9 straipsnyje nurodyto nacionalinio registro tvarkymą ir pagal šią direktyvą pateiktų registracijos prašymų tvarkymą;	(9) už nacionalinį registrą atsakinga institucija – ***nepriklausoma*** valdžios institucija arba įstaiga, atsakinga už 9 straipsnyje nurodyto nacionalinio registro tvarkymą ir pagal šią direktyvą pateiktų registracijos prašymų tvarkymą;

Or. en

Pakeitimas 227
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 9 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) už nacionalinį registrą atsakinga institucija – valdžios institucija arba įstaiga, atsakinga už 9 straipsnyje nurodyto nacionalinio registro tvarkymą ir pagal šią direktyvą pateiktų registracijos prašymų tvarkymą;	(9) už nacionalinį registrą atsakinga institucija – ***nepriklausoma*** valdžios institucija arba įstaiga, atsakinga už 9 straipsnyje nurodyto nacionalinio registro tvarkymą ir pagal šią direktyvą pateiktų registracijos prašymų tvarkymą;

Or. en

Pakeitimas 228
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) atstovavimo interesų grupėms paslaugą, teikiamą ***trečiosios valstybės*** subjektui;	(a) atstovavimo interesų grupėms paslaugą, teikiamą ***bet kokiam viešajam ar privačiajam*** subjektui;

Or. en

Pakeitimas 229
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) atstovavimo interesų grupėms paslaugą, teikiamą ***trečiosios valstybės*** subjektui;	(a) atstovavimo interesų grupėms paslaugą, teikiamą ***bet kokiam viešajam ar privačiajam*** subjektui;

Or. en

Pakeitimas 230
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) atstovavimo interesų grupėms paslaugą, teikiamą trečiosios valstybės ***subjektui***;	(a) atstovavimo interesų grupėms paslaugą, teikiamą trečiosios valstybės ***rėmėjui***;

Or. en

Pakeitimas 231
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) ***2 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyto trečiosios valstybės subjekto*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, ***kuri yra susijusi su ekonominio pobūdžio veikla arba ją pakeičia ir todėl yra panaši į šios dalies a punkte nurodytą atstovavimo interesų grupėms paslaugą.***	(b) ***interesų grupių atstovų*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, ***kuria siekiama daryti įtaką sprendimų priėmimo procesams arba politikos ar teisės aktų rengimui ar įgyvendinimui;***

Or. en

Pakeitimas 232
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) ***2 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyto trečiosios valstybės subjekto*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, ***kuri yra susijusi su ekonominio pobūdžio veikla arba ją pakeičia ir todėl yra panaši į šios dalies a punkte nurodytą atstovavimo interesų grupėms paslaugą.***	(b) ***interesų grupių atstovų*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms veiklą, ***kuria siekiama daryti įtaką politikos ar teisės aktų rengimui ar įgyvendinimui arba sprendimų priėmimo procesams;***

Or. en

Pakeitimas 233
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) 2 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyto trečiosios valstybės ***subjekto*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms	(b) 2 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyto trečiosios valstybės ***rėmėjo*** vykdomą atstovavimo interesų grupėms

veiklą, kuri yra susijusi su ekonominio pobūdžio veikla arba ją pakeičia ir todėl yra panaši į šios dalies a punkte nurodytą atstovavimo interesų grupėms paslaugą.	veiklą, kuri yra susijusi su ekonominio pobūdžio veikla arba ją pakeičia ir todėl yra panaši į šios dalies a punkte nurodytą atstovavimo interesų grupėms paslaugą.

Or. en

Pakeitimas 234
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) ***2 straipsnio 4 dalies a punkte nurodyto trečiosios valstybės subjekto*** tiesiogiai vykdomai veiklai, susijusiai su viešosios valdžios funkcijų vykdymu, įskaitant veiklą, susijusią su diplomatinių ar konsulinių santykių tarp valstybių ar tarptautinių organizacijų palaikymu;	(a) ***valstybės centrinės valdžios ar visų kitų lygių valdžios institucijų*** tiesiogiai vykdomai veiklai, susijusiai su viešosios valdžios funkcijų vykdymu, įskaitant veiklą, susijusią su diplomatinių ar konsulinių santykių tarp valstybių ar tarptautinių organizacijų palaikymu;

Or. en

Pakeitimas 235
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) 2 straipsnio 4 dalies a punkte nurodyto trečiosios valstybės ***subjekto*** tiesiogiai vykdomai veiklai, susijusiai su viešosios valdžios funkcijų vykdymu, įskaitant veiklą, susijusią su diplomatinių ar konsulinių santykių tarp valstybių ar tarptautinių organizacijų palaikymu;	(a) 2 straipsnio 4 dalies a punkte nurodyto trečiosios valstybės ***rėmėjo*** tiesiogiai vykdomai veiklai, susijusiai su viešosios valdžios funkcijų vykdymu, įskaitant veiklą, susijusią su diplomatinių ar konsulinių santykių tarp valstybių ar tarptautinių organizacijų palaikymu;

Or. en

Pakeitimas 236
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) konsultacijos trečiosios valstybės ***subjektui*** siekiant padėti jam užtikrinti, kad jo veikla atitiktų galiojančius teisinius reikalavimus;	i) konsultacijos trečiosios valstybės ***rėmėjui*** siekiant padėti jam užtikrinti, kad jo veikla atitiktų galiojančius teisinius reikalavimus;

Or. en

Pakeitimas 237
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) konsultacijos ***trečiosios valstybės subjektui*** siekiant padėti jam užtikrinti, kad jo veikla atitiktų galiojančius teisinius reikalavimus;	i) konsultacijos ***trečiajai šaliai*** siekiant padėti jam užtikrinti, kad jo veikla atitiktų galiojančius teisinius reikalavimus;

Or. en

Pakeitimas 238
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) atstovavimas trečiosios valstybės ***subjektams*** taikinimo ar tarpininkavimo procedūroje, siekiant išvengti, kad ginčas būtų perduotas teisminei ar administracinei įstaigai arba joje nagrinėjamas;	ii) atstovavimas trečiosios valstybės ***rėmėjams*** taikinimo ar tarpininkavimo procedūroje, siekiant išvengti, kad ginčas būtų perduotas teisminei ar administracinei įstaigai arba joje nagrinėjamas;

Or. en

Pakeitimas 239
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) atstovavimas ***trečiosios valstybės subjektams*** taikinimo ar tarpininkavimo procedūroje, siekiant išvengti, kad ginčas būtų perduotas teisminei ar administracinei įstaigai arba joje nagrinėjamas;	ii) atstovavimas ***trečiosioms šalims*** taikinimo ar tarpininkavimo procedūroje, siekiant išvengti, kad ginčas būtų perduotas teisminei ar administracinei įstaigai arba joje nagrinėjamas;

Or. en

Pakeitimas 240
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies b punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iii) atstovavimas trečiųjų valstybių ***subjektams*** teismo procesuose;	iii) atstovavimas trečiųjų valstybių ***rėmėjams*** teismo procesuose;

Or. en

Pakeitimas 241
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies b punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iii) atstovavimas ***trečiųjų valstybių***	iii) atstovavimas ***trečiosioms šalims***

subjektams teismo procesuose;	teismo procesuose;

Or. en

Pakeitimas 242
Virginie Joron

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) pagalbinei veiklai.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 243
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(ca) subjektų, kurių bendra metinė išleista suma visai į šios direktyvos taikymo sritį patenkančiai veiklai per praėjusius finansinius metais yra mažesnė nei 25 000 EUR, veiklai.

Or. en

Pakeitimas 244
Virginie Joron, Klara Dostalova, Filip Turek

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios	***Ši direktyva nedaro poveikio valstybių narių teisei*** nustatyti ***arba toliau taikyti***

direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti ***nuostatų, kurios skirtųsi nuo šioje direktyvoje nustatytų nuostatų, įskaitant*** griežtesnes ***ar ne tokias griežtas*** nuostatas, kuriomis siekiama užtikrinti ***skirtingą*** tos veiklos skaidrumą.

griežtesnes nuostatas, kuriomis siekiama užtikrinti ***didesnį*** tos veiklos skaidrumą.

Or. fr

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse nustatyti nacionaliniai režimai yra griežtesni nei reikalaujama pagal šią direktyvą, todėl turėtų būti laikomasi tų standartų.

Pakeitimas 245
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Katarina Barley, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti nuostatų***, *kurios skirtųsi nuo šioje direktyvoje nustatytų nuostatų, įskaitant griežtesnes ar ne tokias griežtas nuostatas, kuriomis siekiama užtikrinti skirtingą tos veiklos skaidrumą*** .	Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti ***mažiau griežtų*** nuostatų***. Perkeldamos šią direktyvą į nacionalinę teisę ir ją įgyvendindamos, jos deramai atsižvelgia į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, visų pirma į asociacijų ir saviraiškos laisvę, ir į tarptautinius žmogaus teisių standartus*** .

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turėtų turėti galimybę nediskriminuodamos išlaikyti ir nustatyti aukštesnius skaidrumo standartus, kartu užtikrindamos pagrindines teises.

Pakeitimas 246
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos

4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti nuostatų***, kurios skirtųsi nuo šioje direktyvoje nustatytų nuostatų, įskaitant griežtesnes ar ne tokias griežtas nuostatas, kuriomis siekiama užtikrinti skirtingą tos veiklos skaidrumą***.	Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti ***mažiau griežtų*** nuostatų***. Perkeldamos šią direktyvą į nacionalinę teisę ir ją įgyvendindamos, jos deramai atsižvelgia į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, visų pirma į asociacijų ir saviraiškos laisvę, ir į tarptautinius žmogaus teisių standartus***.

Or. en

Pakeitimas 247
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti ***nuostatų, kurios skirtųsi nuo*** šioje direktyvoje ***nustatytų nuostatų, įskaitant griežtesnes ar ne tokias griežtas nuostatas, kuriomis siekiama užtikrinti skirtingą tos veiklos skaidrumą***.	Valstybės narės atstovavimo interesų grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti ***mažiau griežtų nuostatų nei*** šioje direktyvoje ***nustatytos nuostatos***.

Or. en

Pakeitimas 248
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės atstovavimo interesų	Valstybės narės atstovavimo interesų

grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti nuostatų, kurios skirtųsi nuo šioje direktyvoje nustatytų nuostatų, įskaitant griežtesnes ar ne tokias griežtas nuostatas, kuriomis ***siekiama užtikrinti skirtingą*** tos veiklos ***skaidrumą***.	grupėms veiklai, patenkančiai į šios direktyvos taikymo sritį, negali palikti galioti ar nustatyti nuostatų, kurios skirtųsi nuo šioje direktyvoje nustatytų nuostatų, įskaitant griežtesnes ar ne tokias griežtas nuostatas, kuriomis ***užtikrinamas skirtingas*** tos veiklos ***skaidrumo lygis, jei šioje direktyvoje nenumatyta kitaip***.

Or. en

Pakeitimas 249
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5 straipsnis	***Išbraukta.***
5 Valstybės narės užtikrina, kad atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų galimybę reikalauti, kad subjektas, kurio vardu teikiama paslauga, deklaruotų, ar jis yra trečiosios valstybės subjektas.	
Valstybės narės užtikrina, kad atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų galimybę reikalauti, kad subjektas, kurio vardu teikiama paslauga, deklaruotų, ar jis yra trečiosios valstybės subjektas.	

Or. en

Pakeitimas 250
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų	Valstybės narės užtikrina, kad atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų

galimybę reikalauti, kad ***subjektas***, kurio vardu teikiama paslauga, deklaruotų, ar jis yra trečiosios valstybės ***subjektas***.	galimybę reikalauti, kad ***rėmėjas***, kurio vardu teikiama paslauga, deklaruotų, ar jis yra trečiosios valstybės ***rėmėjas***.

Or. en

Pakeitimas 251
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų galimybę reikalauti, kad subjektas, kurio vardu teikiama paslauga, ***deklaruotų, ar jis yra trečiosios valstybės subjektas***.	Valstybės narės užtikrina, kad atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikėjai turėtų galimybę reikalauti, kad subjektas, kurio vardu teikiama paslauga, ***tai deklaruotų***.

Or. en

Pakeitimas 252
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai apie kiekvieną atstovavimo interesų grupėms veiklą, kuri patenka į to straipsnio taikymo sritį, saugotų toliau nurodytus įrašus:	1. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai apie kiekvieną atstovavimo interesų grupėms veiklą, kuri patenka į to straipsnio taikymo sritį, saugotų toliau nurodytus ***būtiniausius*** įrašus:

Or. fr

Pakeitimas 253
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) trečiosios valstybės ***subjekto***, kurio vardu vykdoma veikla, tapatybę arba pavadinimą, taip pat trečiosios valstybės, kurios interesams atstovaujama, pavadinimą;	(a) trečiosios valstybės ***rėmėjo***, kurio vardu vykdoma veikla, tapatybę arba pavadinimą, taip pat trečiosios valstybės, kurios interesams atstovaujama, pavadinimą;

Or. en

Pakeitimas 254
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) ***trečiosios valstybės*** subjekto, kurio vardu vykdoma veikla, tapatybę arba pavadinimą, taip pat ***trečiosios valstybės, kurios*** interesams atstovaujama, pavadinimą;	(a) subjekto, kurio vardu vykdoma veikla, tapatybę arba pavadinimą, taip pat ***subjekto, kurio*** interesams atstovaujama, pavadinimą;

Or. en

Pakeitimas 255
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) ***trečiosios valstybės*** subjekto, kurio vardu vykdoma veikla, tapatybę arba pavadinimą, taip pat trečiosios valstybės, kurios interesams atstovaujama, pavadinimą;	(a) subjekto, kurio vardu vykdoma veikla, tapatybę arba pavadinimą, taip pat trečiosios valstybės, kurios interesams atstovaujama, pavadinimą;

Or. en

Pakeitimas 256
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) atstovavimo interesų grupėms veiklos tikslo aprašymą;	(b) atstovavimo interesų grupėms veiklos ***galutinio rezultato ir ja siekiamo*** tikslo aprašymą;

Or. fr

Pakeitimas 257
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) atstovavimo interesų grupėms veiklos ***tikslo aprašymą***;	(b) atstovavimo interesų grupėms veiklos ***tikslą***;

Or. en

Pakeitimas 258
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) sutartis ir pagrindinį keitimąsi informacija su trečiosios valstybės subjektu, kurie būtini norint suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį ir tikslą, įskaitant, jei taikoma, įrašus apie bet kokio atlygio būdus ir dydį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 259
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) sutartis ir pagrindinį keitimąsi informacija su ***trečiosios valstybės subjektu***, kurie būtini norint suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį ir tikslą, įskaitant, jei taikoma, įrašus apie bet kokio atlygio būdus ir dydį;	(c) sutartis ir pagrindinį keitimąsi informacija su ***subjektu, kurio interesams atstovaujama***, kurie būtini norint suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį ir tikslą, įskaitant, jei taikoma, įrašus apie bet kokio atlygio būdus ir dydį;

Or. en

Pakeitimas 260
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) sutartis ir pagrindinį keitimąsi informacija su trečiosios valstybės ***subjektu***, kurie būtini norint suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį ir tikslą, įskaitant, jei taikoma, įrašus apie bet kokio atlygio būdus ir dydį;	(c) sutartis ir pagrindinį keitimąsi informacija su trečiosios valstybės ***rėmėju***, kurie būtini norint suprasti atstovavimo interesų grupėms veiklos pobūdį ir tikslą, įskaitant, jei taikoma, įrašus apie bet kokio atlygio būdus ir dydį;

Or. en

Pakeitimas 261
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(d) informaciją arba medžiagą, kuri yra pagrindinis atstovavimo interesų grupėms veiklos komponentas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 262
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(da) subrangovų arba trečiųjų šalių, aktyviai dalyvaujančių atstovavimo interesų grupėms veikloje, tapatybę ir vaidmenį.

Or. en

Pakeitimas 263
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(da) metinę su kiekvienu klientu sudarytų sutarčių sumą, kai jie veikia kaip tarpininkai;

Or. en

Pakeitimas 264
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(db) metinę išlaidų savo pačių arba savo narių kolektyviniams interesams ginti sumą;

Or. en

Pakeitimas 265
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai saugotų 1 dalyje nurodytus įrašus ketverius metus nuo atitinkamos atstovavimo interesų grupėms veiklos nutraukimo.	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 266
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai saugotų 1 dalyje nurodytus įrašus ketverius metus nuo atitinkamos atstovavimo interesų grupėms veiklos nutraukimo.	2. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai saugotų 1 dalyje nurodytus įrašus ***bent*** ketverius metus nuo atitinkamos atstovavimo interesų grupėms veiklos nutraukimo.

Or. fr

Pakeitimas 267
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai ***kasmet*** parengtų:	3. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai ***kas ketvirtį*** parengtų:

Or. fr

Pakeitimas 268
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) visų trečiųjų valstybių ***subjektų***, kurių vardu jie vykdė atstovavimo interesų grupėms veiklą praėjusiais finansiniais metais, sąrašą;	***a)*** visų trečiųjų valstybių ***rėmėjų***, kurių vardu jie vykdė atstovavimo interesų grupėms veiklą praėjusiais finansiniais metais, sąrašą;

Or. en

Pakeitimas 269
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) visų trečiųjų ***valstybių subjektų***, kurių vardu jie vykdė atstovavimo interesų grupėms veiklą praėjusiais finansiniais metais, sąrašą;	***a)*** visų trečiųjų ***šalių***, kurių vardu jie vykdė atstovavimo interesų grupėms veiklą praėjusiais finansiniais metais, sąrašą;

Or. en

Pakeitimas 270
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) visų ***trečiųjų valstybių*** subjektų, kurių vardu jie vykdė atstovavimo interesų grupėms veiklą praėjusiais finansiniais metais, sąrašą;	(a) visų subjektų, kurių vardu jie vykdė atstovavimo interesų grupėms veiklą praėjusiais finansiniais metais, sąrašą;

Or. en

Pakeitimas 271
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) per praėjusius finansinius metus ***iš kiekvienos trečiosios valstybės*** gautų bendrų metinių sumų už veiklą, kuri patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, sąrašą.	(b) per praėjusius finansinius metus gautų bendrų metinių sumų už veiklą, kuri patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, sąrašą.

Or. en

Pakeitimas 272
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) per praėjusius finansinius metus ***iš kiekvienos trečiosios valstybės*** gautų	(b) per praėjusius finansinius metus gautų bendrų metinių sumų už veiklą, kuri

bendrų metinių sumų už veiklą, kuri patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, sąrašą.	patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, sąrašą.

Or. en

Pakeitimas 273
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai 3 dalyje nurodytos informacijos įrašus saugotų ketverius metus.	4. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai 3 dalyje nurodytos informacijos įrašus saugotų ***bent*** ketverius metus.

Or. fr

Pakeitimas 274
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9 straipsnis	***Išbraukta.***
Nacionaliniai registrai	
1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais, jei jie atitinka šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse bei 10, 11 ir 12 straipsniuose nustatytus reikalavimus.	
2. Nacionalinį registrą arba, atitinkamais atvejais, registrus tvarko už nacionalinius registrus atsakingos institucijos.	

Tvarkydamos asmens duomenis, tokios institucijos veikia kaip duomenų valdytojai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punkte.

3. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyti nacionaliniai registrai būtų sukurti ir tvarkomi taip, kad juose esanti informacija būtų pateikiama neutraliai, faktiškai ir objektyviai.

4. Valstybės narės užtikrina, kad už nacionalinius registrus atsakingos institucijos nacionaliniame registre tvarkytų asmens duomenų tvarkymo operacijų žurnalus. Šie žurnalai ištrinami po vienų metų ir gali būti naudojami tik prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti ir tokių duomenų vientisumui bei saugumui užtikrinti.

Or. de

Pakeitimas 275
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais, jei jie atitinka šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse bei 10, 11 ir 12 straipsniuose nustatytus reikalavimus.	1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais, jei jie atitinka šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse bei 10, 11 ir 12 straipsniuose nustatytus reikalavimus. ***Tais atvejais, kai esama kelių nacionalinių registrų, valstybės narės užtikrina aiškumą dėl reikalavimų, kuriame nacionaliniame registre asmuo turi registruotis, ir užtikrina sąveikumą valstybės narės nacionaliniuose registruose.***

Or. en

Pakeitimas 276
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais***, jei jie atitinka šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse bei 10, 11 ir 12 straipsniuose nustatytus reikalavimus***.	1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais.

Or. fr

Pakeitimas 277
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais, jei jie atitinka šio straipsnio 2, 3 ***ir 4*** dalyse bei 10, 11 ir 12 straipsniuose nustatytus reikalavimus.	1. Kiekviena valstybė narė sukuria ir tvarko vieną ar kelis nacionalinius registrus, siekdama užtikrinti 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų vykdomos atstovavimo interesų grupėms veiklos skaidrumą. Valstybės narės gali naudotis esamais nacionaliniais registrais, jei jie atitinka šio straipsnio 2, 3***, 4 ir 4a*** dalyse bei 10, 11 ir 12 straipsniuose nustatytus reikalavimus.

Or. en

Pakeitimas 278
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nacionalinį registrą arba, atitinkamais atvejais, registrus tvarko už nacionalinius registrus atsakingos institucijos. Tvarkydamos asmens duomenis, tokios institucijos veikia kaip duomenų valdytojai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punkte.	2. Nacionalinį registrą arba, atitinkamais atvejais, registrus tvarko už nacionalinius registrus atsakingos ***nepriklausomos*** institucijos. Tvarkydamos asmens duomenis, tokios institucijos veikia kaip duomenų valdytojai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punkte.

Or. en

Pakeitimas 279
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad už nacionalinius registrus atsakingos institucijos nacionaliniame registre tvarkytų asmens duomenų tvarkymo operacijų žurnalus. Šie žurnalai ištrinami po vienų metų ir gali būti naudojami tik prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti ir tokių duomenų vientisumui bei saugumui užtikrinti.	4. Valstybės narės užtikrina, kad už nacionalinius registrus atsakingos ***nepriklausomos*** institucijos nacionaliniame registre tvarkytų asmens duomenų tvarkymo operacijų žurnalus. Šie žurnalai ištrinami po vienų metų ir gali būti naudojami tik prieigos prie asmens duomenų teisėtumui stebėti ir tokių duomenų vientisumui bei saugumui užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 280
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Bendrieji skaitmeniniai vartai
	1. Ne vėliau kaip … [vieni metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos] Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 23 straipsnį priimti deleguotąjį aktą, siekiant papildyti šią direktyvą, sukuriant centralizuotą 9 straipsnyje nurodytų nacionalinių registrų sujungimo sistemą.
	2. Ta sistema turi būti sujungta su nacionaliniais registrais ir bendraisiais skaitmeniniais vartais, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2018/1724. Tas interneto portalas yra centrinis viešosios elektroninės prieigos prie sistemoje esančios informacijos punktas.

Or. en

Pakeitimas 281
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas, įsisteigęs jų teritorijoje, užsiregistruotų nacionaliniame registre ne vėliau kaip ***iki*** atstovavimo interesų grupėms ***veiklos pradžios***.	Valstybės narės užtikrina, kad ***kiekvienas*** 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas, įsisteigęs jų teritorijoje, užsiregistruotų nacionaliniame registre ne vėliau kaip ***pradėdamas vykdyti*** atstovavimo interesų grupėms ***veiklą***.

Or. en

Pakeitimas 282
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas ***yra įsisteigęs*** daugiau nei vienoje valstybėje narėje, jis registruojasi ***toje valstybėje narėje, kurioje yra jo pagrindinė verslo vieta***.	2. Jei 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas ***vykdo veiklą*** daugiau nei vienoje valstybėje narėje, jis registruojasi ***visose valstybėse narėse, kuriose vykdo veiklą***.

Or. fr

Pagrindimas

Ketiname panaikinti EIRN ir suteikti valstybėms narėms daugiau laisvės užtikrinti tikrą skaidrumą.

Pakeitimas 283
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas nėra įsisteigęs Sąjungoje, jis registruojasi toje valstybėje narėje, kurioje yra įsisteigęs jo teisinis atstovas, paskirtas pagal 8 straipsnį, arba, jei įsisteigimo vietos nėra, kurioje yra jo nuolatinė gyvenamoji vieta arba kurioje jis paprastai gyvena.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 284
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad registruojantis būtų reikalaujama, kad	4. Valstybės narės užtikrina, kad registruojantis būtų reikalaujama, kad

subjektas pateiktų ***tik*** I priede nurodytą informaciją.	subjektas pateiktų ***bent*** I priede nurodytą informaciją.

Or. fr

Pakeitimas 285
Denis Nesci

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad registruojantis būtų reikalaujama, kad subjektas pateiktų ***tik*** I priede nurodytą informaciją.	4. Valstybės narės užtikrina, kad registruojantis būtų reikalaujama, kad subjektas pateiktų ***bent*** I priede nurodytą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 286
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad registruojantis būtų reikalaujama, kad subjektas pateiktų ***tik*** I priede nurodytą informaciją.	4. Valstybės narės užtikrina, kad registruojantis būtų reikalaujama, kad subjektas pateiktų ***bent*** I priede nurodytą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 287
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad,	5. Valstybės narės užtikrina, kad,

prieš pateikdami informaciją pagal 4 dalį, subjektai būtų informuoti, kad informacija bus skelbiama pagal 12 straipsnį ***ir kad jie gali prašyti neskelbti informacijos pagal 12 straipsnio 3 dalį***.	prieš pateikdami informaciją pagal 4 dalį, subjektai būtų informuoti, kad informacija bus skelbiama pagal 12 straipsnį.

Or. fr

Pakeitimas 288
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) per pagrįstą laikotarpį – pagal I priedo 1 ***dalies a ir b punktus bei f punkto i ir ii papunkčius*** pateiktų duomenų pakeitimus ar papildymus;	(a) per pagrįstą laikotarpį – pagal I priedo 1 ***dalį*** pateiktų duomenų pakeitimus ar papildymus;

Or. fr

Pakeitimas 289
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) ***per pagrįstą laikotarpį*** – pagal I priedo 1 dalies a ir b punktus bei f punkto i ir ii papunkčius pateiktų duomenų pakeitimus ar papildymus;	(a) ***nepagrįstai nedelsdami*** – pagal I priedo 1 dalies a ir b punktus bei f punkto i ir ii papunkčius pateiktų duomenų pakeitimus ar papildymus;

Or. en

Pakeitimas 290
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad registruoti subjektai, kurie nebelaikomi 3 straipsnio 1 dalyje nurodytais subjektais, galėtų apie tai pranešti institucijai, atsakingai už atitinkamą nacionalinį registrą, kuriame jie yra įregistruoti, ir paprašyti juos išbraukti iš to registro. ***Kai 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas pagal 2 arba 3 dalį turi registruotis kitame nacionaliniame registre nei tas, kuriame jis yra įregistruotas, jis apie tai praneša už atitinkamą nacionalinį registrą atsakingai institucijai ir paprašo jį išbraukti iš to registro.***	Valstybės narės užtikrina, kad registruoti subjektai, kurie nebelaikomi 3 straipsnio 1 dalyje nurodytais subjektais, galėtų apie tai pranešti institucijai, atsakingai už atitinkamą nacionalinį registrą, kuriame jie yra įregistruoti, ir paprašyti juos išbraukti iš to registro.

Or. fr

Pakeitimas 291
Virginie Joron

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ta institucija išnagrinėja prašymą per ***penkias darbo dienas*** ir išbraukia registruotą subjektą iš nacionalinio registro, jei mano, kad subjektas nebelaikomas 3 straipsnio 1 dalyje nurodytu subjektu arba, priklausomai nuo konkretaus atvejo, nebeturėtų būti registruojamas registre, už kurį ji yra atsakinga. Už atitinkamą nacionalinį registrą atsakingos institucijos sprendimas gali būti skundžiamas administracine ir teismine tvarka ***registracijos valstybėje narėje***.	Ta institucija išnagrinėja prašymą per ***pagrįstą laikotarpį*** ir išbraukia registruotą subjektą iš nacionalinio registro, jei mano, kad subjektas nebelaikomas 3 straipsnio 1 dalyje nurodytu subjektu arba, priklausomai nuo konkretaus atvejo, nebeturėtų būti registruojamas registre, už kurį ji yra atsakinga. Už atitinkamą nacionalinį registrą atsakingos institucijos sprendimas gali būti skundžiamas administracine ir teismine tvarka.

Or. fr

Pakeitimas 292
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 8 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a. Valstybės narės gali reikalauti, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai registracijos tikslais, be I priedo 1 punkte nurodytos informacijos, pateiktų papildomos informacijos, kai toks prašymas yra proporcingas ir pagrįstas viešojo intereso tikslais;

Or. en

Pakeitimas 293
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Kai būtina užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti trečiąsias valstybes, kurių vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama šiai veiklai, Komisijai ***pagal 23 straipsnį*** suteikiami įgaliojimai priimti ***deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas I priedas, iš dalies pakeičiant registracijos tikslais teiktinos informacijos sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje,*** pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas ***arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius ir Europos standartus ir praktiką. I priede nustatyti asmens duomenų laukai keičiami tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų ir atstovavimo interesų grupėms veiklos identifikavimą***.	9. Kai būtina užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti trečiąsias valstybes, kurių vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama šiai veiklai, Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas.

Or. fr

Pakeitimas 294
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Kai būtina užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti ***trečiąsias valstybes***, kurių vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama šiai veiklai, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas I priedas, iš dalies pakeičiant registracijos tikslais teiktinos informacijos sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius ir Europos standartus ir praktiką. I priede nustatyti asmens duomenų laukai keičiami tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų ir atstovavimo interesų grupėms veiklos identifikavimą.	9. Kai būtina užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti ***subjektus***, kurių vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama šiai veiklai, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas I priedas, iš dalies pakeičiant registracijos tikslais teiktinos informacijos sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius ir Europos standartus ir praktiką. I priede nustatyti asmens duomenų laukai keičiami tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų ir atstovavimo interesų grupėms veiklos identifikavimą.

Or. en

Pakeitimas 295
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Kai būtina užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti ***trečiąsias valstybes, kurių*** vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama šiai veiklai, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas I priedas, iš dalies pakeičiant registracijos tikslais teiktinos informacijos sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius ir Europos standartus ir praktiką. I priede nustatyti asmens duomenų laukai keičiami tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų ir atstovavimo interesų grupėms veiklos identifikavimą.	9. Kai būtina užtikrinti, kad registracijos tikslais teikiama informacija ir toliau leistų už nacionalinius registrus atsakingoms institucijoms teisingai ir tiksliai nustatyti ***subjektą, kurio*** vardu vykdomas atstovavimas interesų grupėms, ir kiek lėšų išleidžiama šiai veiklai, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas I priedas, iš dalies pakeičiant registracijos tikslais teiktinos informacijos sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius ir Europos standartus ir praktiką. I priede nustatyti asmens duomenų laukai keičiami tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų ir atstovavimo interesų grupėms veiklos identifikavimą.

Or. en

Pakeitimas 296
Virginie Joron

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atitinkamą įrašą atsakinga institucija įtraukia į savo nacionalinį registrą per ***penkias darbo dienas*** nuo registracijos prašymo pateikimo, išskyrus atvejus, kai pateikiamas prašymas pagal 2 dalį.	Atitinkamą įrašą atsakinga institucija įtraukia į savo nacionalinį registrą per ***pagrįstą laikotarpį*** nuo registracijos prašymo pateikimo, išskyrus atvejus, kai pateikiamas prašymas pagal 2 dalį.

Or. fr

Pakeitimas 297

Virginie Joron

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei registracijai pateikta informacija yra neišsami arba joje yra akivaizdžių klaidų, už nacionalinį registrą atsakinga institucija paprašo subjekto papildyti arba ištaisyti pateiktą informaciją. Per ***penkias darbo dienas*** nuo atitinkamo subjekto atsakymo gavimo dienos už nacionalinį registrą atsakinga institucija įtraukia atitinkamą įrašą į savo nacionalinį registrą arba atsisako tokį įrašą padaryti ir informuoja atitinkamą subjektą, kodėl pateikta informacija tebėra neišsami arba joje yra akivaizdžių klaidų.	2. Jei registracijai pateikta informacija yra neišsami arba joje yra akivaizdžių klaidų, už nacionalinį registrą atsakinga institucija paprašo subjekto papildyti arba ištaisyti pateiktą informaciją. Per ***pagrįstą laikotarpį*** nuo atitinkamo subjekto atsakymo gavimo dienos už nacionalinį registrą atsakinga institucija įtraukia atitinkamą įrašą į savo nacionalinį registrą arba atsisako tokį įrašą padaryti ir informuoja atitinkamą subjektą, kodėl pateikta informacija tebėra neišsami arba joje yra akivaizdžių klaidų.

Or. fr

Pakeitimas 298
Virginie Joron

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Įrašą įtraukus į nacionalinį registrą, registruotas subjektas nedelsdamas ***ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas*** iš institucijos, atsakingos už nacionalinį registrą, gauna registracijos patvirtinimą***, unikalų EIRN ir į nacionalinį registrą įtrauktos informacijos skaitmeninę kopiją. EIRN turi būti II priede nustatyto formato***.	3. Įrašą įtraukus į nacionalinį registrą, registruotas subjektas nedelsdamas ***arba per pagrįstą laikotarpį*** iš institucijos, atsakingos už nacionalinį registrą, gauna registracijos patvirtinimą.

Or. fr

Pakeitimas 299
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad už registracijos valstybės narės nacionalinį registrą atsakinga institucija apie kiekvieną naują registracijos prašymą nedelsdama, bet ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo įrašo įtraukimo į nacionalinį registrą, praneštų pagal 15 straipsnio 1 dalį paskirtoms valstybių narių, nurodytų registracijos prašyme pagal I priedo 2 dalies e punktą, nacionalinėms institucijoms. Toks pranešimas taip pat pateikiamas, kai pagal 10 straipsnio 6 dalį registruotas subjektas pateikia I priedo 2 dalies e punkte nurodytos informacijos pakeitimą arba papildymą. Pranešime nurodomas registruoto subjekto pavadinimas, jo EIRN ir nuoroda į nacionalinius registrus, kuriuose buvo atlikta registracija.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 300
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad institucijos, atsakingos už nacionalinių registrų tvarkymą valstybėje narėje, gavusios 4 dalyje nurodytą pranešimą nedelsdamos ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas į atitinkamą registrą įtrauktų tame pranešime nurodytą informaciją. Informacija apie registruotą subjektą neskelbiama, jei atitinkamame registracijos valstybės narės nacionaliniame registre tai informacijai taikoma 12 straipsnio 3 dalyje numatyta	***Išbraukta.***

nuo informacijos skelbimo prievolės nukrypti leidžianti nuostata.

Or. fr

Pakeitimas 301
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Registruotiems subjektams netaikomi jokie papildomi registracijos reikalavimai jokioje kitoje valstybėje narėje dėl veiklos, patenkančios į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 302
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Registruotiems subjektams netaikomi jokie papildomi registracijos reikalavimai jokioje kitoje valstybėje narėje dėl veiklos, patenkančios į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 303
Kateřina Konečná

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Registruotiems subjektams netaikomi jokie papildomi registracijos reikalavimai jokioje kitoje valstybėje narėje dėl veiklos, patenkančios į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.	6. Registruotiems subjektams ***automatiškai*** netaikomi jokie papildomi registracijos reikalavimai jokioje kitoje valstybėje narėje dėl veiklos, patenkančios į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.

Or. en

Pakeitimas 304
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Už nacionalinius registrus atsakingų institucijų veiksmai, kurių jos ėmėsi pagal 1–***5*** dalis, įskaitant atsisakymą padaryti įrašą registre ***arba išduoti EIRN***, gali būti skundžiami administracine ir teismine tvarka. Tai taip pat taikoma neveikimui pagal šias dalis.	7. Už nacionalinius registrus atsakingų institucijų veiksmai, kurių jos ėmėsi pagal 1–***3*** dalis, įskaitant atsisakymą padaryti įrašą registre, gali būti skundžiami administracine ir teismine tvarka. Tai taip pat taikoma neveikimui pagal šias dalis.

Or. fr

Pakeitimas 305
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jei priežiūros institucija turi patikimos informacijos, kad subjektas neįsiregistravo pagal 10 straipsnio 1–3 dalis registre, už kurį ji yra atsakinga pagal 15 straipsnio 3 dalį, ji gali paprašyti to subjekto pateikti informaciją, būtiną nustatyti, ar subjektas patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.	8. Jei priežiūros institucija turi patikimos informacijos, kad subjektas neįsiregistravo pagal 10 straipsnio 1–3 dalis registre, už kurį ji yra atsakinga pagal 15 straipsnio 3 dalį, ji gali paprašyti to subjekto pateikti ***visą*** informaciją, būtiną nustatyti, ar subjektas patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.

Or. fr

Pakeitimas 306
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 10 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) informacija apie galimas teisminės peržiūros procedūras.	(c) informacija apie galimas ***administracinės ar*** teisminės peržiūros procedūras.

Or. en

Pakeitimas 307
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Subjektas, kuriam pateikiamas prašymas, per ***10*** darbo dienų pateikia išsamią ir tikslią informaciją, kurios prašoma pagal 8 ir 9 dalis.	11. Subjektas, kuriam pateikiamas prašymas, per ***20*** darbo dienų pateikia išsamią ir tikslią informaciją, kurios prašoma pagal 8 ir 9 dalis.

Or. en

Pakeitimas 308
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12. 8 ir 9 dalyse nurodytiems prašymams taikomos teisminės peržiūros procedūros prašymą pateikusios priežiūros institucijos valstybėje narėje.	12. 8 ir 9 dalyse nurodytiems prašymams taikomos ***administracinės ar*** teisminės peržiūros procedūros prašymą pateikusios priežiūros institucijos valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 309
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) registruoto subjekto pagal I priedo 1 ***dalies a ir e punktus, f punkto i ir ii papunkčius, h, i, j ir k punktus bei 2 dalies a punkto i papunktį ir b–h punktus*** pateiktą informaciją;	(a) registruoto subjekto pagal I priedo 1 ***ir 2 dalis*** pateiktą informaciją;

Or. fr

Pakeitimas 310
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) registruoto subjekto pagal I priedo 1 dalies a ir e punktus, f punkto i ***ir ii papunkčius***, h, i, j ir k punktus bei 2 dalies a punkto i papunktį ir b–h punktus pateiktą informaciją;	(a) registruoto subjekto pagal I priedo 1 dalies a ir e punktus, f punkto i ***papunktį***, h, i, j ir k punktus bei 2 dalies a punkto i papunktį ir b–h punktus pateiktą informaciją;

Or. en

Pakeitimas 311
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(b) pagal 11 straipsnio 3 dalį suteiktą EIRN;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 312
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų pateikiama lengvai prieinamu ir kompiuterio skaitomu formatu, būtų aiškiai matoma ir ***patogi naudotojui, taip pat pateikiama*** paprasta kalba. ***Informacija pateikiama taip, kad būtų galima atlikti paiešką bent viena registracijos valstybės narės oficialiąja kalba ir viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų, kurią plačiai supranta kuo daugiau Sąjungos piliečių.***	2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų pateikiama lengvai prieinamu ir kompiuterio skaitomu formatu, būtų aiškiai matoma ir ***pateikta*** paprasta kalba.

Or. fr

Pakeitimas 313
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų pateikiama lengvai prieinamu ir kompiuterio skaitomu formatu, būtų aiškiai matoma ir patogi naudotojui, taip pat pateikiama paprasta kalba. Informacija pateikiama taip, kad būtų galima atlikti paiešką bent viena registracijos valstybės narės oficialiąja kalba ***ir viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų, kurią plačiai***	2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų pateikiama lengvai prieinamu ir kompiuterio skaitomu formatu, būtų aiškiai matoma ir patogi naudotojui, taip pat pateikiama paprasta kalba. Informacija pateikiama taip, kad būtų galima atlikti paiešką bent viena registracijos valstybės narės oficialiąja kalba.

supranta kuo daugiau Sąjungos piliečių.

Or. de

Pakeitimas 314
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai galėtų pateikti tinkamai pagrįstą prašymą leisti nukrypti nuo 1 dalyje nurodyto informacijos skelbimo. ***Priežiūros institucija priima sprendimą iš dalies arba visiškai apriboti galimybę visuomenei susipažinti su informacija, jei prašantysis subjektas, atsižvelgiant į konkretaus atvejo aplinkybes, įrodo, kad tai pateisinama dėl teisėto intereso, įskaitant didelį pavojų, kad paskelbus informaciją bus pažeistos asmens pagrindinės teisės, visų pirma saugomos pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 1, 2, 3, 4 arba 6 straipsnį. Priešingu atveju priežiūros institucija priima sprendimą atmesti prašymą.***	3. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai galėtų pateikti tinkamai pagrįstą prašymą leisti nukrypti nuo 1 dalyje nurodyto informacijos skelbimo.

Or. fr

Pakeitimas 315
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai galėtų pateikti tinkamai pagrįstą prašymą	3. Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai galėtų pateikti tinkamai pagrįstą prašymą

leisti nukrypti nuo 1 dalyje nurodyto informacijos skelbimo. Priežiūros institucija priima sprendimą iš dalies arba visiškai apriboti galimybę visuomenei susipažinti su informacija, jei prašantysis subjektas, atsižvelgiant į konkretaus atvejo aplinkybes, įrodo, kad tai pateisinama dėl teisėto intereso, įskaitant ***didelį*** pavojų, kad paskelbus informaciją bus pažeistos asmens pagrindinės teisės, visų pirma saugomos pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 1, 2, 3, 4 arba 6 straipsnį. Priešingu atveju priežiūros institucija priima sprendimą atmesti prašymą.	leisti nukrypti nuo 1 dalyje nurodyto informacijos skelbimo. Priežiūros institucija priima sprendimą iš dalies arba visiškai apriboti galimybę visuomenei susipažinti su informacija, jei prašantysis subjektas, atsižvelgiant į konkretaus atvejo aplinkybes, įrodo, kad tai pateisinama dėl teisėto intereso, įskaitant pavojų, kad paskelbus informaciją bus pažeistos asmens pagrindinės teisės, visų pirma saugomos pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 1, 2, 3, 4 arba 6 straipsnį. Priešingu atveju priežiūros institucija priima sprendimą atmesti prašymą.

Or. en

Pakeitimas 316
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad nuo prašymo pagal 3 dalį pateikimo momento iki galutinio sprendimo priėmimo informacija, su kuria susijęs prašymas, nebūtų skelbiama viešai.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 317
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. [Metai po perkėlimo į nacionalinę teisę termino] kovo 31 d. ir iki kiekvienų vėlesnių metų kovo 31 d. kiekviena valstybė narė paskelbia ir perduoda	1. [Metai po perkėlimo į nacionalinę teisę termino] kovo 31 d. ir iki kiekvienų vėlesnių metų kovo 31 d. kiekviena valstybė narė paskelbia ir perduoda

Komisijai ataskaitą, grindžiamą nacionaliniuose registruose registruotų subjektų pateikta informacija. Šioje ataskaitoje pateikiami ***tik*** toliau nurodyti duomenys:	Komisijai ataskaitą, grindžiamą nacionaliniuose registruose registruotų subjektų pateikta informacija. Šioje ataskaitoje pateikiami toliau nurodyti duomenys:

Or. en

Pakeitimas 318
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) suvestiniai duomenys apie metines sumas pagal kiekvieną trečiąją valstybę per praėjusius finansinius metus. Šie suvestiniai duomenys turėtų būti pagrįsti informacija, pateikta pagal I priedo 2 dalies b ir c punktus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 319
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) suvestiniai duomenys apie metines sumas pagal kiekvienos trečiosios ***valstybės*** organizacijų kategorijas per praėjusius finansinius metus. Šie suvestiniai duomenys turėtų būti pagrįsti informacija, pateikta pagal I priedo 1 dalies h punktą ***ir 2 dalies b ir c punktus***;	(b) suvestiniai duomenys apie metines sumas pagal kiekvienos trečiosios ***šalies*** organizacijų kategorijas per praėjusius finansinius metus. Šie suvestiniai duomenys turėtų būti pagrįsti informacija, pateikta pagal I priedo 1 dalies h punktą;

Or. en

Pakeitimas 320
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) bendras ***trečiųjų valstybių*** subjektų, kuriuos galima priskirti ***konkrečiai trečiajai valstybei, skaičius. Šie suvestiniai duomenys turėtų būti pagrįsti informacija, pateikta*** pagal I priedo ***2 dalies b punktą***;	(c) bendras subjektų, kuriuos galima priskirti ***konkrečiam ekonomikos sektoriui ir kategorijai, apie kuriuos pranešta*** pagal I priedo ***1 punkto h papunktį, skaičius***;

Or. en

Pakeitimas 321
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) bendras trečiųjų valstybių ***subjektų***, kuriuos galima priskirti konkrečiai trečiajai valstybei, skaičius. Šie suvestiniai duomenys turėtų būti pagrįsti informacija, pateikta pagal I priedo 2 dalies b punktą;	(c) bendras trečiųjų valstybių ***rėmėjų***, kuriuos galima priskirti konkrečiai trečiajai valstybei, skaičius. Šie suvestiniai duomenys turėtų būti pagrįsti informacija, pateikta pagal I priedo 2 dalies b punktą;

Or. en

Pakeitimas 322
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(d) 16 straipsnio 3 dalies b punkto ii	(d) 16 straipsnio 3 dalies b punkto ii

papunktyje nustatytus kriterijus atitinkančių ***trečiųjų valstybių*** sąrašas.	papunktyje nustatytus kriterijus atitinkančių ***subjektų*** sąrašas.

Or. en

Pakeitimas 323
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Remdamasi valstybių narių pagal 1 dalį perduotais duomenimis, Komisija iki kiekvienų metų gegužės 31 d. paskelbia gautų duomenų santrauką ***ir išvardija trečiąsias valstybes, kurios atitinka 16 straipsnio 3 dalies b punkto i papunktyje nustatytus kriterijus***.	2. Remdamasi valstybių narių pagal 1 dalį perduotais duomenimis, Komisija iki kiekvienų metų gegužės 31 d. paskelbia gautų duomenų santrauką.

Or. fr

Pakeitimas 324
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Remdamasi valstybių narių pagal 1 dalį perduotais duomenimis, Komisija iki kiekvienų metų gegužės 31 d. paskelbia gautų duomenų santrauką ir išvardija ***trečiąsias valstybes, kurios*** atitinka 16 straipsnio 3 dalies b punkto i papunktyje nustatytus kriterijus.	2. Remdamasi valstybių narių pagal 1 dalį perduotais duomenimis, Komisija iki kiekvienų metų gegužės 31 d. paskelbia gautų duomenų santrauką ir išvardija ***subjektus, kurie*** atitinka 16 straipsnio 3 dalies b punkto i papunktyje nustatytus kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 325

Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prireikus užtikrinti, kad valstybių narių paskelbtose ataskaitose pateikta informacija ir toliau visuomenei būtų teikiami suvestiniai duomenys, būtini norint suprasti subjektų, kuriems taikoma 3 straipsnio 1 dalis, vykdomos interesų veiklos apimtį, mastą ir priemones, ir užtikrinti, kad būtų galima sudaryti trečiųjų valstybių, atitinkančių 16 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytus kriterijus, sąrašą, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiama 1 dalis, iš dalies keičiant informacijos, kuri turi būti įtraukta į valstybių narių skelbiamas ataskaitas, sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius standartus ir praktiką.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 326
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prireikus užtikrinti, kad valstybių narių paskelbtose ataskaitose pateikta informacija ir toliau visuomenei būtų teikiami suvestiniai duomenys, būtini norint suprasti subjektų, kuriems taikoma 3 straipsnio 1 dalis, vykdomos interesų	***Išbraukta.***

veiklos apimtį, mastą ir priemones, ir užtikrinti, kad būtų galima sudaryti trečiųjų valstybių, atitinkančių 16 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytus kriterijus, sąrašą, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiama 1 dalis, iš dalies keičiant informacijos, kuri turi būti įtraukta į valstybių narių skelbiamas ataskaitas, sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius standartus ir praktiką.

Or. de

Pakeitimas 327
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prireikus užtikrinti, kad valstybių narių paskelbtose ataskaitose pateikta informacija ir toliau visuomenei būtų teikiami suvestiniai duomenys, būtini norint suprasti subjektų, kuriems taikoma 3 straipsnio 1 dalis, vykdomos interesų veiklos apimtį, mastą ir priemones, ir užtikrinti, kad būtų galima sudaryti ***trečiųjų valstybių***, atitinkančių 16 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytus kriterijus, sąrašą, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiama 1 dalis, iš dalies keičiant informacijos, kuri turi būti įtraukta į valstybių narių skelbiamas ataskaitas, sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų	3. Prireikus užtikrinti, kad valstybių narių paskelbtose ataskaitose pateikta informacija ir toliau visuomenei būtų teikiami suvestiniai duomenys, būtini norint suprasti subjektų, kuriems taikoma 3 straipsnio 1 dalis, vykdomos interesų veiklos apimtį, mastą ir priemones, ir užtikrinti, kad būtų galima sudaryti ***subjektų***, atitinkančių 16 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytus kriterijus, sąrašą, Komisijai pagal 23 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiama 1 dalis, iš dalies keičiant informacijos, kuri turi būti įtraukta į valstybių narių skelbiamas ataskaitas, sąrašą, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms paslaugų rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos

rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius standartus ir praktiką.	patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ir ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamus tarptautinius standartus ir praktiką.

Or. en

Pakeitimas 328
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė paskiria***:***	1. Kiekviena valstybė narė paskiria ***instituciją, atsakingą už nacionalinius registrus, ir priežiūros instituciją. Jos gali būti sujungtos į vieną nacionalinę instituciją.***

Or. fr

Pakeitimas 329
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) vieną ar kelias institucijas, atsakingas už nacionalinius registrus;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 330
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) vieną ar kelias institucijas, atsakingas už nacionalinius registrus;	(a) vieną ar kelias ***nepriklausomas*** institucijas, atsakingas už nacionalinius registrus;

Or. en

Pakeitimas 331
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) vieną ar kelias priežiūros institucijas.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 332
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) vieną ar kelias priežiūros institucijas.	(b) vieną ar kelias ***nepriklausomas*** priežiūros institucijas.

Or. en

Pakeitimas 333
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros institucijos savo įgaliojimais naudotųsi nešališkai, skaidriai ir laikydamosi šios direktyvos tikslų, visų pirma tikslų dėl vartotojų apsaugos, prieinamumo, nediskriminavimo ir tinkamo vidaus rinkos veikimo. Priežiūros institucijos iš jokio subjekto nesiekia gauti ir nepriima jokių nurodymų dėl joms pagal nacionalinės teisės aktus, kuriais įgyvendinami Sąjungos teisės aktai, pavestų užduočių vykdymo. Tai nekliudo vykdyti jų priežiūrą pagal nacionalinę konstitucinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 334
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomų priežiūros institucijų kompetencija ir įgaliojimai būtų aiškiai apibrėžti teisės aktuose.

Or. en

Pakeitimas 335
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros institucijos turėtų pakankamus finansinius bei žmogiškuosius išteklius ir vykdymo užtikrinimo įgaliojimus, kad galėtų veiksmingai vykdyti savo funkcijas ir prisidėti prie patariamosios grupės darbo.

Or. en

Pakeitimas 336
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato nepriklausomų priežiūros institucijų vadovų arba kolegialaus organo, vykdančio tą funkciją, narių skyrimo ir atleidimo sąlygas ir procedūras, įskaitant įgaliojimų trukmę. Procedūros turi būti skaidrios, nediskriminacinės ir jomis užtikrinamas reikiamo laipsnio nepriklausomumas. Nepriklausomos priežiūros institucijos vadovas arba kolegialaus organo, vykdančio tą funkciją nepriklausomoje priežiūros institucijoje arba įstaigoje, nariai gali būti atleisti, jeigu jie nebeatitinka jų pareigoms eiti reikalingų sąlygų, iš anksto nustatytų nacionaliniu lygmeniu. Sprendimas dėl atleidimo tinkamai pagrindžiamas, apie jį pranešama iš anksto ir jis viešai paskelbiamas.

Or. en

Pakeitimas 337

Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucija, vykdydama savo funkcijas, būtų nepriklausoma. ***Visų pirma valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijų darbuotojai, vykdantys savo įgaliojimus pagal šią direktyvą:***	6. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucija, vykdydama savo funkcijas, būtų nepriklausoma.

Or. fr

Pakeitimas 338
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės užtikrina, kad ***priežiūros institucija, vykdydama*** savo funkcijas***, būtų nepriklausoma***. Visų pirma valstybės narės užtikrina, kad ***priežiūros*** institucijų darbuotojai, vykdantys savo įgaliojimus pagal šią direktyvą:	6. Valstybės narės užtikrina, kad ***pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės institucijos, vykdydamos*** savo funkcijas ***ir veiklos užduotis, būtų nepriklausomos***. Visų pirma valstybės narės užtikrina, kad ***šių*** institucijų darbuotojai, vykdantys savo įgaliojimus pagal šią direktyvą:

Or. en

Pakeitimas 339
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) galėtų atlikti savo pareigas nepriklausomai, be politinės ir kitokios išorės įtakos, ir nesiektų gauti ir nepriimtų vyriausybės ar bet kurio kito	***Išbraukta.***

viešojo ar privačiojo subjekto nurodymų;

Or. fr

Pakeitimas 340
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) susilaikytų nuo bet kokių veiksmų, nesuderinamų su jų pareigų vykdymu ir naudojimusi įgaliojimais pagal šią direktyvą.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 341
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės institucijos turėtų visas būtinas priemones, įskaitant pakankamus techninius, finansinius ir žmogiškuosius išteklius, ***kad galėtų vykdyti pagal šią direktyvą joms pavestas užduotis***.	7. Valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės institucijos turėtų visas būtinas priemones ***pagal šią direktyvą joms pavestoms užduotims vykdyti***, įskaitant pakankamus techninius, finansinius ir žmogiškuosius išteklius, ***taip pat ekspertines žinias, įskaitant ekspertines žinias, kaip nustatyti ir šalinti riziką pagrindinėms teisėms, visų pirma riziką susirinkimų ir asociacijų laisvei***.

Or. en

Pakeitimas 342
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos

15 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Tais atvejais, kai valstybės narė taiko papildomus reikalavimus dėl šioje direktyvoje nustatytų minimaliųjų reikalavimų, valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės kompetentingos institucijos turėtų įgaliojimus prašyti, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas subjektas, jų teritorijoje trečiųjų šalių vardu teikiantis atstovavimo interesų grupėms paslaugas ir registruotas kitoje valstybėje narėje, pateiktų papildomą informaciją, kurios reikalaujama registruojant subjektus jų nacionaliniame registre pagal 10 straipsnio 8a dalį.

Or. en

Pakeitimas 343
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės institucijos, vykdydamos pagal šią direktyvą joms pavestas užduotis, užtikrintų, jog vien dėl to, kad subjektas yra registruotas subjektas arba jam buvo pateiktas prašymas pagal 16 straipsnio 3 dalį, neatsirastų jokių neigiamų padarinių, pavyzdžiui, stigmatizavimo.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 344
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos

15 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės institucijos, vykdydamos pagal šią direktyvą joms pavestas užduotis, ***užtikrintų, jog vien dėl to, kad subjektas yra registruotas subjektas arba jam buvo pateiktas prašymas*** pagal 16 straipsnio 3 dalį***, neatsirastų*** jokių neigiamų ***padarinių***, pavyzdžiui, stigmatizavimo.	8. Valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį paskirtos nacionalinės institucijos, vykdydamos pagal šią direktyvą joms pavestas užduotis, ***veiktų nediskriminuodamos ir užtikrintų, kad subjektų registravimas pagal šios direktyvos nuostatas arba prašymų pateikimas subjektams*** pagal 16 straipsnio 3 dalį ***nesukeltų*** jokių neigiamų ***pasekmių***, pavyzdžiui, stigmatizavimo.

Or. en

Pakeitimas 345
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Ne vėliau kaip [vieni metai po įsigaliojimo] valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie kompetentingas nacionalines institucijas, paskirtas pagal 1 dalį. Komisija paskelbia kompetentingų nacionalinių institucijų sąrašą.	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 346
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijų įgaliojimai prašyti 3	1. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijų įgaliojimai prašyti

straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų pateikti informaciją būtų ***ribojami šio straipsnio 2–9 dalyse nustatytomis sąlygomis***.	3 straipsnio 1 dalyje nurodytų subjektų pateikti informaciją būtų ***proporcingi ir tinkami***.

Or. fr

Pagrindimas

Taip siekiama nacionalinėms valdžios institucijoms suteikti veiksmingus tyrimo įgaliojimus.

Pakeitimas 347
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Išskyrus 11 straipsnio 8 ir 9 dalyse nurodytus atvejus, prašymas gali būti teikiamas tik toliau nurodytais atvejais ir turi apsiriboti įrašais, saugomais pagal 7 straipsnį:	***Išbraukta.***
(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno trečiosios valstybės subjekto gavo didesnę nei 1 000 000 EUR metinę sumą;	
(b) trečiosios valstybės subjekto, kurio vardu veikia registruotas subjektas, veiksmai priskiriami trečiajai valstybei, kuri per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus trečiosios valstybės subjektus, kurių veiksmus galima priskirti šiai trečiajai valstybei, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią bet kurią iš toliau nurodytų sumų:	
trečiosios valstybės subjekto, kurio vardu veikia registruotas subjektas, veiksmai priskiriami trečiajai valstybei, kuri per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus trečiosios valstybės subjektus, kurių veiksmus galima priskirti šiai trečiajai valstybei, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią	

bet kurią iš toliau nurodytų sumų:

i) 8 500 000 EUR atstovavimo interesų grupėms veiklai Sąjungoje;

ii) 1 500 000 EUR atstovavimo interesų grupėms veiklai vienoje valstybėje narėje;

išskyrus atvejus, kai registruotas subjektas patenka į 3 straipsnio 1 dalies a punkto taikymo sritį ir per praėjusius finansinius metus gavo bendrą metinę sumą už visą į šios direktyvos taikymo sritį patenkančią veiklą, kuri yra mažesnė nei 25 000 EUR.

Or. fr

Pagrindimas

Pernelyg sudėtingas ir neveikiantis mechanizmas.

Pakeitimas 348
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno trečiosios valstybės ***subjekto*** gavo didesnę nei ***1 000 000*** EUR metinę sumą;	(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno trečiosios valstybės ***rėmėjo*** gavo didesnę nei ***1 000 000*** EUR metinę sumą;

Or. en

Pakeitimas 349
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno ***trečiosios***	(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno subjekto

valstybės subjekto gavo didesnę nei ***1 000 000*** EUR metinę sumą;	gavo didesnę nei ***1 000 000*** EUR metinę sumą;

Or. en

Pakeitimas 350
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno ***trečiosios valstybės*** subjekto gavo didesnę nei ***1 000 000*** EUR metinę sumą;	(a) per praėjusius finansinius metus registruotas subjektas iš vieno subjekto gavo didesnę nei ***1 000 000*** EUR metinę sumą;

Or. en

Pakeitimas 351
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies b punkto 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
trečiosios valstybės subjekto, kurio vardu ***veikia*** registruotas subjektas***, veiksmai priskiriami trečiajai valstybei, kuri*** per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus ***trečiosios valstybės*** subjektus, kurių veiksmus galima priskirti ***šiai trečiajai valstybei***, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią bet kurią iš toliau nurodytų sumų:	subjekto, kurio vardu registruotas subjektas per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus subjektus, kurių veiksmus galima priskirti ***šiam subjektui***, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią bet kurią iš toliau nurodytų sumų:

Or. en

Pakeitimas 352
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies b punkto 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
trečiosios valstybės subjekto, kurio vardu veikia registruotas subjektas, ***veiksmai priskiriami trečiajai valstybei, kuri*** per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus ***trečiosios valstybės*** subjektus, kurių veiksmus galima priskirti ***šiai trečiajai valstybei, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią*** bet kurią iš toliau nurodytų sumų:	subjekto, kurio vardu veikia registruotas subjektas, ***veiksmams*** per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus subjektus, kurių veiksmus galima priskirti ***šiam subjektui, išleista bendra metinė suma viršija*** bet kurią iš toliau nurodytų sumų:

Or. en

Pakeitimas 353
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies b punkto 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
trečiosios valstybės ***subjekto***, kurio vardu veikia registruotas subjektas, veiksmai priskiriami trečiajai valstybei, kuri per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus trečiosios valstybės ***subjektus***, kurių veiksmus galima priskirti šiai trečiajai valstybei, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią bet kurią iš toliau nurodytų sumų:	trečiosios valstybės ***rėmėjo***, kurio vardu veikia registruotas subjektas, veiksmai priskiriami trečiajai valstybei, kuri per vienus iš penkerių praėjusių finansinių metų, atsižvelgiant į visus trečiosios valstybės ***rėmėjus***, kurių veiksmus galima priskirti šiai trečiajai valstybei, išleido bendrą metinę sumą, viršijančią bet kurią iš toliau nurodytų sumų:

Or. en

Pakeitimas 354
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalies b punkto 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
išskyrus atvejus, kai registruotas subjektas patenka į 3 straipsnio 1 dalies ***a punkto*** taikymo sritį ir per praėjusius finansinius metus ***gavo*** bendrą metinę sumą už visą į šios direktyvos taikymo sritį patenkančią veiklą, kuri yra mažesnė nei ***25 000*** EUR.	išskyrus atvejus, kai registruotas subjektas patenka į 3 straipsnio 1 dalies taikymo sritį ir per praėjusius finansinius metus ***išleido*** bendrą metinę sumą už visą į šios direktyvos taikymo sritį patenkančią veiklą, kuri yra mažesnė nei ***25 000*** EUR.

Or. en

Pakeitimas 355
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nurodytame prašyme turi būti šie elementai:	***Išbraukta.***
(a) nurodymas, kuri iš 3 dalyje nurodytų sąlygų yra įvykdyta;	
(b) prašomi įrašai;	
(c) informacija apie galimas teisminės peržiūros procedūras.	

Or. fr

Pakeitimas 356
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) informacija apie galimas teisminės peržiūros procedūras.	(c) informacija apie galimas ***administracinės ar*** teisminės peržiūros procedūras.

Or. en

Pakeitimas 357
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei priežiūros institucija, kuri nėra registracijos valstybės narės priežiūros institucija, mano, kad yra įvykdyta kuri nors iš 3 dalyje nustatytų sąlygų, ji gali paprašyti registracijos valstybės narės priežiūros institucijos paprašyti registruoto subjekto pateikti įrašus, saugomus pagal 7 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 358
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Jei prašančioji priežiūros institucija ir institucija, į kurią kreipiamasi, nesutaria dėl priemonių, kurių imtasi pagal 5 dalį, bet kuri institucija gali kreiptis į patariamąją grupę, kad šiai tarpininkaujant būtų rastas taikus sprendimas.

Or. en

Pakeitimas 359
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Gavusi prašymą pagal 5 dalį ir jei ji mano, kad yra įvykdytos 3 dalyje nustatytos sąlygos, registracijos valstybės narės priežiūros institucija pateikia prašymą pagal 3 dalį ir perduoda gautą informaciją prašančiajai priežiūros institucijai. Jei registracijos valstybės narės priežiūros institucija per pastaruosius 12 mėnesių pateikė prašymą pagal 3 dalį tam pačiam registruotam subjektui dėl tos pačios informacijos, ji perduoda informaciją prašančiajai priežiūros institucijai, nepateikdama naujo prašymo.	***Išbraukta.***
Jei registracijos valstybės narės priežiūros institucija mano, kad 3 dalyje nustatytos sąlygos neįvykdytos, ji pateikia prašančiajai priežiūros institucijai atsakymą, kuriame paaiškina priežastis, dėl kurių atitinkamos informacijos neprašoma arba ji neperduodama.	

Or. fr

Pakeitimas 360
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Subjektas, kuriam pateikiamas prašymas, per 10 darbo dienų aiškiu, nuosekliu ir suprantamu formatu pateikia visą pagal 4 dalies b punktą prašomą informaciją.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 361
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos

16 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. 3 dalyje nurodytiems prašymams taikomos teisminės peržiūros procedūros prašymą pateikusios priežiūros institucijos valstybėje narėje.	8. 3 dalyje nurodytiems prašymams taikomos ***administracinės ar*** teisminės peržiūros procedūros prašymą pateikusios priežiūros institucijos valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 362
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Kai būtina užtikrinti, kad priežiūros institucijos galėtų prašyti įrašų iš subjektų, kurie gali daryti ypatingą įtaką politikos ar teisės aktų kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui arba viešųjų sprendimų priėmimo procesams Sąjungoje ar valstybėje narėje, Komisija įgaliojama pagal 23 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamos 3 dalyje nustatytos finansinės ribos, atsižvelgiant į pokyčius atstovavimo interesų grupėms veiklos rinkoje, pagal 19 straipsnį įsteigtos patariamosios grupės pateiktas nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas arba, jei taikoma, atitinkamų tarptautinių standartų ir praktikos pokyčius.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 363
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad jų priežiūros institucijos prireikus bendradarbiautų su visų kitų valstybių narių priežiūros institucijomis.	1. Valstybės narės užtikrina, kad jų priežiūros institucijos prireikus bendradarbiautų ***ir keistųsi informacija*** su visų kitų valstybių narių priežiūros institucijomis.

Or. ro

Pakeitimas 364
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad jų priežiūros institucijos ***prireikus*** bendradarbiautų su visų kitų valstybių narių priežiūros institucijomis.	1. Valstybės narės užtikrina, kad jų priežiūros institucijos bendradarbiautų su visų kitų valstybių narių priežiūros institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 365
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucija, turėdama pagrindo įtarti, kad kitos valstybės narės priežiūros institucijos jurisdikcijai priklausantis subjektas nevykdo savo pareigų pagal šią direktyvą, praneštų apie tai tos valstybės narės priežiūros institucijai.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 366
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pagal 2 dalį pateiktas pranešimas turi būti tinkamai pagrįstas ir proporcingas ir jame turi būti bent jau nurodyta:	***Išbraukta.***
(a) informacija, pagal kurią galima nustatyti subjekto tapatybę;	
(b) atitinkamų faktų, atitinkamų šios direktyvos nuostatų ir priežasčių, dėl kurių pranešančioji institucija įtaria šios direktyvos pažeidimą, aprašymas.	
Pranešime gali būti pateikta bet kuri kita informacija, kurią pranešančioji institucija laiko svarbia, įskaitant, jei reikia, savo iniciatyva surinktą informaciją.	

Or. fr

Pakeitimas 367
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucija, gavusi pranešimą pagal 2 dalį, nepagrįstai nedelsdama ir ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo pranešimo gavimo dienos priežiūros institucijai, iš kurios buvo gautas pranešimas, pateiktų savo įtariamo pažeidimo vertinimą ir prireikus pateiktų papildomos informacijos apie tyrimo ar vykdymo užtikrinimo priemones, kurių buvo imtasi ar kurių ketinama imtis pagal 11 straipsnio 8 ar 9 dalį ir 22 straipsnį, kad būtų užtikrintas šios direktyvos	***Išbraukta.***

reikalavimų laikymasis.

Or. fr

Pakeitimas 368
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei pagrindinės verslo vietos priežiūros institucija neturi pakankamai informacijos, kad galėtų imtis veiksmų dėl 2 dalyje nurodyto pranešimo, ji gali paprašyti pranešimą pateikusios kompetentingos institucijos pateikti papildomos informacijos.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 369
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei pagrindinės verslo vietos priežiūros institucija neturi pakankamai informacijos, kad galėtų imtis veiksmų dėl 2 dalyje nurodyto pranešimo, ji ***gali*** paprašyti pranešimą pateikusios kompetentingos institucijos pateikti papildomos informacijos.	5. Jei pagrindinės verslo vietos priežiūros institucija neturi pakankamai informacijos, kad galėtų imtis veiksmų dėl 2 dalyje nurodyto pranešimo, ji ***turėtų*** paprašyti pranešimą pateikusios kompetentingos institucijos pateikti papildomos informacijos.

Or. ro

Pakeitimas 370
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos

17 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pagal 15 straipsnio 1 dalį paskirtų nacionalinių institucijų, taip pat priežiūros institucijų ir Komisijos administracinis bendradarbiavimas ir keitimasis informacija pagal 2, 4 ir 5 dalis, šios direktyvos ***11 straipsnio 4 dalį,*** 16 straipsnio ***5 ir 6*** dalis ir 18 straipsnį įgyvendinamas per IMI sistemą, nustatytą Reglamentu (ES) Nr. 1024/2012.	6. Pagal 15 straipsnio 1 dalį paskirtų nacionalinių institucijų, taip pat priežiūros institucijų ir Komisijos administracinis bendradarbiavimas ir keitimasis informacija pagal 2, 4 ir 5 dalis, šios direktyvos 16 straipsnio ***1 ir 2*** dalis ir 18 straipsnį įgyvendinamas per IMI sistemą, nustatytą Reglamentu (ES) Nr. 1024/2012.

Or. fr

Pakeitimas 371
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijos būtų kompetentingos prašyti kitos valstybės narės priežiūros institucijų pateikti toliau nurodytą informaciją, jei tokia informacija yra būtina 17 ***straipsnio 2 dalyje*** nurodytam tarpvalstybiniam bendradarbiavimui vykdyti:	1. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijos būtų kompetentingos prašyti kitos valstybės narės priežiūros institucijų pateikti toliau nurodytą informaciją, jei tokia informacija yra būtina 17 ***straipsnyje*** nurodytam tarpvalstybiniam bendradarbiavimui vykdyti:

Or. fr

Pakeitimas 372
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad, gavusi prašymą pagal 1 dalį, ***registracijos*** valstybės narės priežiūros institucija	2. Valstybės narės užtikrina, kad, gavusi prašymą pagal 1 dalį, ***atitinkamos*** valstybės narės priežiūros institucija

perduotų informaciją prašančiajai priežiūros institucijai, išskyrus atvejus, kai ji mano, kad 1 dalies reikalavimai neįvykdyti, ir tokiu atveju ji pateikia prašančiajai priežiūros institucijai atsakymą, kuriame paaiškina atitinkamos informacijos nepateikimo priežastis.	perduotų informaciją prašančiajai priežiūros institucijai, išskyrus atvejus, kai ji mano, kad 1 dalies reikalavimai neįvykdyti, ir tokiu atveju ji pateikia prašančiajai priežiūros institucijai atsakymą, kuriame paaiškina atitinkamos informacijos nepateikimo priežastis.

Or. fr

Pakeitimas 373
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijos, gavusios Komisijos prašymą, pateiktų jai suvestinius duomenis, pagrįstus registruotų subjektų pagal 10 straipsnio 4 dalį pateikta informacija, šios direktyvos įgyvendinimo stebėsenos , įskaitant pasirengimą 19 straipsnyje nurodytos patariamosios grupės posėdžiams, tikslais. Tokiuose suvestiniuose duomenyse gali būti asmens duomenų, bet tik tiek, kiek būtina veiksmingai stebėsenai užtikrinti. Jei techniškai įmanoma, informacija perduodama kompiuterio skaitomu formatu.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 374
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijos, gavusios Komisijos	3. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijos, gavusios

prašymą, pateiktų jai suvestinius duomenis, pagrįstus registruotų subjektų pagal 10 straipsnio 4 dalį pateikta informacija, šios direktyvos įgyvendinimo stebėsenos , įskaitant pasirengimą 19 straipsnyje nurodytos patariamosios grupės posėdžiams, tikslais. Tokiuose suvestiniuose duomenyse gali būti asmens duomenų, bet tik tiek, kiek būtina veiksmingai stebėsenai užtikrinti. Jei techniškai įmanoma, informacija perduodama kompiuterio skaitomu formatu.	***pagrįstą*** Komisijos prašymą, pateiktų jai suvestinius duomenis, pagrįstus registruotų subjektų pagal 10 straipsnio 4 dalį pateikta informacija, šios direktyvos įgyvendinimo stebėsenos , įskaitant pasirengimą 19 straipsnyje nurodytos patariamosios grupės posėdžiams, tikslais. Tokiuose suvestiniuose duomenyse gali būti asmens duomenų, bet tik tiek, kiek būtina veiksmingai stebėsenai užtikrinti. Jei techniškai įmanoma, informacija perduodama kompiuterio skaitomu formatu.

Or. ro

Pakeitimas 375
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tvarkydamos asmens duomenis pagal 1–***3*** dalis, priežiūros institucijos veikia kaip duomenų valdytojai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punkte, o Komisija veikia kaip duomenų valdytojas, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2018/1725 3 straipsnio 8 punkte, kiek tai susiję su jos pačios duomenų tvarkymo veikla.	4. Tvarkydamos asmens duomenis pagal 1 ***ir 2*** dalis, priežiūros institucijos veikia kaip duomenų valdytojai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punkte, o Komisija veikia kaip duomenų valdytojas, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2018/1725 3 straipsnio 8 punkte, kiek tai susiję su jos pačios duomenų tvarkymo veikla.

Or. fr

Pakeitimas 376
Arno Bausemer, Petr Bystron
ESN frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19 straipsnis	***Išbraukta.***

Patariamoji grupė

1. Įsteigiama patariamoji grupė.

2. Patariamoji grupė padeda Komisijai atlikti šias užduotis:

(a) sudaro palankesnes sąlygas keistis ir dalytis informacija ir geriausia praktika, taip pat pataria dėl galimų šios direktyvos įgyvendinimo gairių, visų pirma susijusių su 2 straipsnio 4 dalies b punktu, 3 straipsnio 1 dalimi ir 20 straipsniu;

(b) sudaro palankesnes sąlygas keistis ir dalytis informacija ir geriausia praktika dėl konkrečių labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių, apibrėžtų Direktyvos 2013/34/ES 3 straipsnyje, poreikių;

(c) pataria dėl rekomenduojamų suvestinių duomenų skelbimo pagal 13 straipsnį formatų;

(d) praneša Komisijai apie visus šios direktyvos taikymo skirtumus;

(e) pataria dėl rekomenduojamos nacionalinių registrų, sukurtų ir tvarkomų pagal 9 straipsnį, techninės infrastruktūros.

3. Kiekviena valstybė narė paskiria vieną atstovą ir vieną pakaitinį atstovą, kurie atstovauja pagal 15 straipsnį paskirtoms priežiūros institucijoms.

4. Europos Parlamento arba Europos laisvosios prekybos asociacijos valstybių, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo[17]susitariančiosios šalys, atstovai gali būti kviečiami dalyvauti patariamosios grupės posėdžiuose stebėtojų teisėmis.

5. Komisija pirmininkauja patariamajai grupei ir užtikrina jos sekretoriato veiklą. Patariamoji grupė priima savo darbo tvarkos taisykles.

6. Patariamoji grupė savo nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas, susijusias su 2 dalyje nurodytomis užduotimis, priima paprasta narių balsų dauguma.

---

[17] Europos ekonominės erdvės susitarimas (OL L 1, 1994 1 3, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).

Or. de

Pakeitimas 377
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Įsteigiama patariamoji grupė.	1. Įsteigiama ***priežiūros institucijoms atstovaujančių valstybių narių ekspertų*** patariamoji grupė.

Or. ro

Pakeitimas 378
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) sudaro palankesnes sąlygas keistis ir dalytis informacija ir geriausia praktika dėl konkrečių labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių, apibrėžtų Direktyvos 2013/34/ES 3 straipsnyje, poreikių;	(b) sudaro palankesnes sąlygas keistis ir dalytis informacija ir geriausia praktika dėl konkrečių ***subjektų, kuriems taikoma ši direktyva, įskaitant pilietinės visuomenės organizacijas, ir*** labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių, apibrėžtų Direktyvos 2013/34/ES 3 straipsnyje, poreikių;

Or. en

Pakeitimas 379
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(d) praneša Komisijai apie visus šios direktyvos taikymo skirtumus;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 380
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Komisijos arba bent vienos iš atitinkamų institucijų prašymu patariamoji grupė rengia nuomones dėl nacionalinių priemonių, kurios gali turėti įtakos atstovavimo interesų grupėms vidaus rinkos veikimui, visų pirma dėl priemonių, kurių imasi nacionalinės institucijos pagal šios direktyvos 9 straipsnio 3 dalį, 12 straipsnio 3 dalį, 15 straipsnio 1, 2, 6 ir 8 dalis ir 16 straipsnio 6 dalį.

Or. en

Pakeitimas 381
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Europos Parlamento arba Europos	4. Europos Parlamento arba Europos

laisvosios prekybos asociacijos valstybių, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo[17]susitariančiosios šalys, atstovai gali būti kviečiami dalyvauti patariamosios grupės posėdžiuose stebėtojų teisėmis.	laisvosios prekybos asociacijos valstybių, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo[17] susitariančiosios šalys, atstovai gali būti kviečiami dalyvauti patariamosios grupės posėdžiuose stebėtojų teisėmis. ***Patariamoji grupė gali kasmet pakviesti pilietinę visuomenę dalyvauti atvirame ir struktūriniame dialoge dėl direktyvos įgyvendinimo.***
[17] Europos ekonominės erdvės susitarimas (OL L 1, ***1994 1 3***, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).	[17] Europos ekonominės erdvės susitarimas (OL L 1, ***1994 1 3***, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).

Or. en

Pakeitimas 382
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Bent vienos iš atitinkamų institucijų prašymu patariamoji grupė tarpininkauja nacionalinių institucijų nesutarimų atveju pagal šios direktyvos 16 straipsnio 6 dalį.

Or. en

Pakeitimas 383
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, ***kurias taikant skiriamos tik administracinės baudos***, už tai, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai arba, kai tinkama, jų teisinis atstovas pažeidžia nacionalines nuostatas, priimtas siekiant perkelti 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ir 20 straipsnius į nacionalinę teisę. Tos taisyklės turi atitikti 2–6 dalis.	Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, ***kurios gali būti tik laikinas registracijos 9 straipsnyje nurodytame registre sustabdymas ne ilgesniam nei 2 metų laikotarpiui arba administracinių baudų skyrimas***, už tai, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai arba, kai tinkama, jų teisinis atstovas pažeidžia nacionalines nuostatas, priimtas siekiant perkelti 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ir 20 straipsnius į nacionalinę teisę. Tos taisyklės turi atitikti 2–6 dalis.

Or. en

Pakeitimas 384
Virginie Joron, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, ***kurias taikant skiriamos tik administracinės baudos, už tai, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai arba, kai tinkama, jų teisinis atstovas pažeidžia nacionalines nuostatas, priimtas siekiant perkelti 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ir 20 straipsnius į nacionalinę teisę. Tos taisyklės turi atitikti 2–6 dalis***.	Valstybės narės nustato taisykles dėl ***taikytinų*** sankcijų, ***kurios turi būti būtinos, atgrasomos ir proporcingos, visų pirma atsižvelgiant į pažeidimo, su kuriuo susijusios šios priemonės, pobūdį, galimą pasikartojimą ir trukmę***.

Or. fr

Pagrindimas

Valstybėms narėms suteikiama daugiau lankstumo nustatant visų pirma baudžiamąsias sankcijas.

Pakeitimas 385
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, ***kurias taikant skiriamos tik administracinės baudos***, už tai, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai arba, kai tinkama, jų teisinis atstovas pažeidžia nacionalines nuostatas, priimtas siekiant perkelti 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ir 20 straipsnius į nacionalinę teisę. ***Tos taisyklės turi atitikti 2–6 dalis.***	Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, ***įskaitant administracines baudas***, už tai, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti subjektai arba, kai tinkama, jų teisinis atstovas pažeidžia nacionalines nuostatas, priimtas siekiant perkelti 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ir 20 straipsnius į nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 386
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sankcijas skiria priežiūros institucija, kurios jurisdikcijai priklauso atitinkamas subjektas, arba teisminė institucija tos priežiūros institucijos prašymu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 387
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sankcijas skiria priežiūros institucija, kurios jurisdikcijai priklauso atitinkamas subjektas, arba teisminė institucija tos priežiūros institucijos prašymu.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 388
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Didžiausia 1 dalyje nurodytos finansinės sankcijos, kurią galima skirti, suma įmonėms yra 1 proc. praėjusių finansinių metų metinės pasaulinės apyvartos, kitiems juridiniams asmenims – 1 proc. subjekto metinio biudžeto pagal paskutinius pasibaigusius finansinius metus, o fiziniams asmenims – 1 000 EUR.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 389
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Didžiausia 1 dalyje nurodytos finansinės sankcijos, kurią galima skirti, suma įmonėms yra 1 proc. praėjusių finansinių metų metinės pasaulinės apyvartos, kitiems juridiniams asmenims – 1 proc. subjekto metinio biudžeto pagal paskutinius pasibaigusius finansinius metus, o fiziniams asmenims – 1 000 EUR.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 390
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Didžiausia 1 dalyje nurodytos finansinės sankcijos, kurią galima skirti, suma įmonėms yra 1 proc. praėjusių finansinių metų metinės pasaulinės apyvartos, kitiems juridiniams asmenims – 1 proc. subjekto metinio biudžeto pagal paskutinius pasibaigusius finansinius metus, o fiziniams asmenims – 1 000 EUR.	2. Didžiausia 1 dalyje nurodytos finansinės sankcijos, kurią galima skirti, suma įmonėms yra 1 proc. praėjusių finansinių metų metinės pasaulinės apyvartos, kitiems juridiniams asmenims – 1 proc. subjekto metinio biudžeto pagal paskutinius pasibaigusius finansinius metus, o fiziniams asmenims – ***nuo mažiausios*** 1 000 EUR ***sumos iki galimos didžiausios 5 000 EUR sumos, priklausomai nuo pažeidimo sunkumo***.

Or. ro

Pakeitimas 391
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sankcijos kiekvienu konkrečiu atveju turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos, visų pirma atsižvelgiant į pažeidimo, su kuriuo susijusios šios priemonės, pobūdį, pasikartojimą ir trukmę, taip pat, jei tinkama, į 3 straipsnio 1 dalyje nurodyto pažeidimą padariusio subjekto ekonominį, techninį ir veiklos pajėgumą.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 392
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prieš skirdama sankcijas, priežiūros institucija pateikia įspėjimą	***Išbraukta.***

arba papeikimą atitinkamam subjektui, kad jis gali pažeisti arba pažeidė šios direktyvos nuostatas, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas prilygsta 20 straipsnio pažeidimui.

Or. fr

Pakeitimas 393
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros institucijai naudojantis savo įgaliojimais pagal šį straipsnį būtų taikomos tinkamos apsaugos priemonės pagal Sąjungos ir valstybės narės teisės aktus, įskaitant teisę į veiksmingą teisminę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 394
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
23 straipsnis	***Išbraukta.***
Įgaliojimų delegavimas	
1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.	
2. 10 straipsnio 9 dalyje, 13 straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 9 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo [šios direktyvos	

įsigaliojimo diena].

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 10 straipsnio 9 dalyje, 13 straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 9 dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais.

5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

6. Pagal 10 straipsnio 9 dalį, 13 straipsnio 3 dalį ir 16 straipsnio 9 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

Or. fr

Pakeitimas 395
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 10 straipsnio 9 dalyje, 13 straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 9 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami ***neribotam*** laikotarpiui nuo [šios direktyvos įsigaliojimo diena].	2. 10 straipsnio 9 dalyje, 13 straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 9 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami ***trejų metų*** laikotarpiui nuo [šios direktyvos įsigaliojimo diena].

Or. en

Pakeitimas 396
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 straipsnio 1 dalies 2 punktas
Direktyva (ES) 2019/1937.
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
XXXX Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) XXXX/XXXX, kuria nustatomi suderinti atstovavimo interesų grupėms trečiųjų ***valstybių*** vardu skaidrumo reikalavimai vidaus rinkoje ir iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2019/1937 (OL nuoroda)..	XXXX Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) XXXX/XXXX, kuria nustatomi suderinti atstovavimo interesų grupėms trečiųjų ***šalių*** vardu skaidrumo reikalavimai vidaus rinkoje ir iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2019/1937 (OL nuoroda).**“**.

Or. en

Pakeitimas 397
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant šį vertinimą įvertinamas direktyvos veiksmingumas ir proporcingumas. Jame, be kita ko, įvertinama, ar reikia keisti direktyvoje	Atliekant šį vertinimą įvertinamas direktyvos veiksmingumas ir proporcingumas. Jame, be kita ko, įvertinama, ar reikia keisti direktyvoje

numatytų apsaugos priemonių taikymo sritį ir veiksmingumą. Prireikus prie jos gali būti pridedami atitinkami pasiūlymai dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.	numatytų apsaugos priemonių***, ypač priemonių, kuriomis siekiama kovoti su rizika pagrindinėms teisėms ir išvengti bet kokios formos stigmatizavimo,*** taikymo sritį ir veiksmingumą. Prireikus prie jos gali būti pridedami atitinkami pasiūlymai dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

Or. en

Pakeitimas 398
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 1 punkto f papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(f) jei jis įsteigtas už Sąjungos ribų, toliau nurodyta informacija apie paskirtą teisinį atstovą:	***Išbraukta.***
i) pavadinimas;	
ii) adresas;	
iii) telefono numeris;	
iv) e. pašto adresas;	
v) atitinkamai teisinio atstovo registracijos prekybos registre numeris arba panašus identifikavimo kodas;	

Or. en

Pakeitimas 399
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) toliau nurodyta informacija apie kiekvieną trečiosios valstybės ***subjektą***, kurio vardu subjektas vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą:	(a) toliau nurodyta informacija apie kiekvieną trečiosios valstybės ***rėmėją***, kurio vardu subjektas vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą:

Or. en

Pakeitimas 400
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) toliau nurodyta informacija apie kiekvieną ***trečiosios valstybės subjektą, kurio*** vardu subjektas vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą:	(a) toliau nurodyta informacija apie kiekvieną ***trečiąją šalį, kurios*** vardu subjektas vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą:

Or. en

Pakeitimas 401
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) toliau nurodyta informacija apie kiekvieną ***trečiosios valstybės*** subjektą, kurio vardu subjektas vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą:	(a) toliau nurodyta informacija apie kiekvieną subjektą, kurio vardu subjektas vykdo atstovavimo interesų grupėms veiklą:

Or. en

Pakeitimas 402
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) adresas, kuriuo trečiosios valstybės ***subjektas*** vykdo veiklą, arba fizinių asmenų atveju – adresas, kuriuo jie įprastai	ii) adresas, kuriuo trečiosios valstybės ***rėmėjas*** vykdo veiklą, arba fizinių asmenų

gyvena;	atveju – adresas, kuriuo jie įprastai gyvena;

Or. en

Pakeitimas 403
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) adresas, kuriuo ***trečiosios valstybės subjektas*** vykdo veiklą, arba fizinių asmenų atveju – adresas, kuriuo jie įprastai gyvena;	ii) adresas, kuriuo ***trečioji šalis*** vykdo veiklą, arba fizinių asmenų atveju – adresas, kuriuo jie įprastai gyvena;

Or. en

Pakeitimas 404
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) adresas, kuriuo ***trečiosios valstybės*** subjektas vykdo veiklą, arba fizinių asmenų atveju – adresas, kuriuo jie įprastai gyvena;	ii) adresas, kuriuo subjektas vykdo veiklą, arba fizinių asmenų atveju – adresas, kuriuo jie įprastai gyvena;

Or. en

Pakeitimas 405
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

iii) ***subjekto*** pagrindinių tikslų, kompetencijos ir interesų srities aprašymas;	iii) ***trečiosios šalies*** pagrindinių tikslų, kompetencijos ir interesų srities aprašymas;

Or. en

Pakeitimas 406
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto iv papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iv) trečiosios ***valstybės subjekto*** registracijos prekybos registre numeris arba panašus identifikavimo kodas, jei toks yra;	iv) trečiosios ***šalies*** registracijos prekybos registre numeris arba panašus identifikavimo kodas, jei toks yra;

Or. en

Pakeitimas 407
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies a punkto iv papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iv) ***trečiosios valstybės*** subjekto registracijos prekybos registre numeris arba panašus identifikavimo kodas, jei toks yra;	iv) subjekto registracijos prekybos registre numeris arba panašus identifikavimo kodas, jei toks yra;

Or. en

Pakeitimas 408
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos

I priedo 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) trečioji valstybė, kurios vardu veikia trečiosios valstybės subjektas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 409
Svenja Hahn

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) ***trečioji*** valstybė, kurios vardu veikia ***trečiosios valstybės subjektas***;	(b) ***kai taikytina,*** valstybė, kurios vardu veikia ***trečioji šalis***;

Or. en

Pakeitimas 410
Sandro Gozi

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) trečioji valstybė, kurios vardu veikia trečiosios valstybės ***subjektas***;	(b) trečioji valstybė, kurios vardu veikia trečiosios valstybės ***rėmėjas***;

Or. en

Pakeitimas 411
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies c punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(c) metinės sumos, apimančios visas užduotis, atliktas siekiant daryti įtaką to paties pasiūlymo, politikos ar iniciatyvos, nurodytų pagal g punktą, kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui***, pagal toliau pateiktą lentelę*** už visus veiklos metus, nurodant paskutinius pasibaigusius finansinius metus, nuo registracijos dienos arba registracijos duomenų metinio atnaujinimo dienos;	(c) ***Bendras metinis atlygis, gautas iš trečiosios šalies už atstovavimo interesų grupėms paslaugų teikimą, arba, jei atlygis yra natūra, tokio atlygio vertė ir pobūdis, o valstybės subjektų, tiesiogiai vykdančių atstovavimo interesų grupėms veiklą, atveju –*** metinės sumos, apimančios visas užduotis, atliktas siekiant daryti įtaką to paties pasiūlymo, politikos ar iniciatyvos, nurodytų pagal g punktą, kūrimui, rengimui ar įgyvendinimui***. Ši informacija pranešama*** už visus veiklos metus, nurodant paskutinius pasibaigusius finansinius metus, nuo registracijos dienos arba registracijos duomenų metinio atnaujinimo dienos;

Or. en

Pakeitimas 412
Alex Agius Saliba
S&D frakcijos vardu
Laura Ballarín Cereza, Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(h) valstybės narės gali numatyti, kad nacionaliniame registre užsiregistravę subjektai pateiktų informaciją apie valstybės pareigūnus, su kuriais buvo susisiekta.	***Išbraukta.***

Or. en